PIONEER®
*The Art of Entertainment*

***Operating instructions***
***Mode d'emploi***
***Bedienungsanleitung***
***Istruzioni per l'uso***

# PDR-05

## SPARE PARTS MASTER

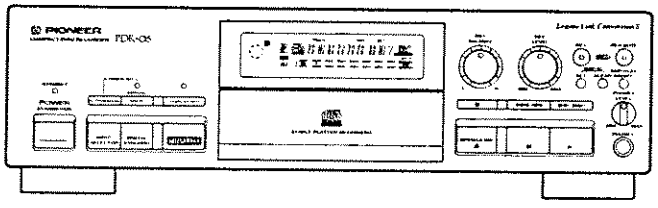
COMPACT DISC RECORDER
ENREGISTREUR DE COMPACT DISC
CD-RECORDER
COMPACT DISC REGISTRABILE

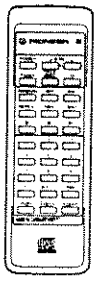
**English**

**Français**

**Deutsch**

**Italiano**





COMPACT disc DIGITAL AUDIO **Recordable**

## IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## [FOR EUROPEAN AND U.K. MODELS]

### CAUTION

This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product. Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appears on your Compact Disc Recorder.

Location: rear of the Compact Disc Recorder.

CLASS 1
LASER PRODUCT

VRW-328

*"This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC), EMC Directivs, (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC) "*

THE POWER SWITCH IS SECONDARY CONNECTED AND THEREFOR DOES NOT SEPARATE THE UNIT FROM MAINS POWER IN STANDBY POSITION.

**WARNING:** TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

### POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such a way that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord regularly. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

## CONTENTS


CAUTIONS REGARDING HANDLING ..... 8
FEATURES ..... 12
CHECKING ACCESSORIES ..... 16
**DISCS** ..... 18
CONNECTION WITH OTHER EQUIPMENT ..... 24
(1) DIGITAL CONNECTION ..... 24
(2) ANALOG CONNECTION ..... 28
**CONTROLS, CONNECTORS AND INDICATORS** ..... 30
DISPLAY PANEL ..... 38
DISC LOADING/UNLOADING ..... 42
**MODES OF RECORDING** ..... 44
RECORDING ..... 48
Automatic digital-source synchro recording (1-track recording) ..... 48
Automatic digital-source synchro recording (All-track recording) ..... 50
Analog-source recording ..... 52
Manual digital-source recording ..... 58
**MAKING A RECORDED DISC PLAYABLE ON A CD PLAYER (FINALIZATION)** ..... 60
What is finalization? ..... 60
Finalization procedure ..... 60
PLAYBACK ..... 64
Starting playback ..... 64
Playing from the desired track (Direct track selection) ..... 64
Searching an adjacent track (Track search) ..... 66
Searching the desired point (Manual search) ..... 66
Turning the display off: ..... 68
CONVENIENT FUNCTIONS FOR RECORDING ..... 70
Recording from the middle of a disc ..... 70
Checking the remaining recording time ..... 70
Checking the recording condition and recording end point before recording from the middle of a disc ..... 70
Creating a non-recorded blank ..... 74
Starting recording with fade-in ..... 74
Ending recording with fade-out ..... 74
Ending disc recording with fade-out ..... 74
Preventing recording of unnecessary blanks ..... 74
Manual writing of track number ..... 76
Automatic writing of track number ..... 76
Automatic selection of track number write mode ..... 78
SCMS ..... 80
**SKIPPING UNDESIRED TRACKS** ..... 82
Setting skip ID to a track (Track skip) ..... 82
Clearing skip ID of a track ..... 86
PLAYBACK ..... 88
Playing tracks repeatedly (Repeat playback) ..... 88
Checking the playing time of each track (1-track time display) ..... 88
Fade-in/fade-out during playback ..... 88
Playing tracks in the order selected by the player (Random playback) ..... 88
SKIPPING UNDESIRED TRACKS (SKIP PLAYBACK) ..... 90
**Skip playback procedure** ..... 90
PLAYING TRACKS IN THE DESIRED ORDER (PROGRAMMED PLAYBACK) ..... 92
Programming tracks ..... 92
Program reservation ..... 92
Clearing the entire program ..... 94
Clearing a track from the program ..... 94
Checking the programmed tracks ..... 94
Replacing a track in the program ..... 96
CHARACTER MESSAGE LIST ..... 98
INDEX ..... 102
TROUBLESHOOTING ..... 106
SPECIFICATIONS ..... 114

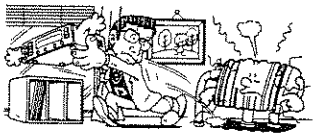

## SOMMAIRE


PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION ..... 9
PARTICULARITÉS ..... 13
VÉRIFICATION DES ACCESSOIRES ..... 16
**DISQUES** ..... 18
RACCORDEMENTS À UN AUTRE APPAREIL ..... 24
(1) RACCORDEMENTS POUR LES SIGNAUX NUMÉRIQUES ..... 24
(2) RACCORDEMENTS POUR LES SIGNAUX ANALOGIQUES ..... 28
**COMMANDES, CONNECTEURS ET TÉMOINS** ..... 31
AFFICHEUR ..... 38
MISE EN PLACE OU RETRAIT D'UN DISQUE ..... 42
**MODES D'ENREGISTREMENT** ..... 44
ENREGISTREMENT ..... 48
Enregistrement automatique et synchronisé d'un signal numérique (1 plage musicale) ..... 48
Enregistrement automatique et synchronisé d'un signal numérique (toutes les plages musicales) ..... 50
Enregistrement d'un signal analogique ..... 52
Enregistrement manuel d'un signal numérique ..... 58
**POUR QU'UN DISQUE PORTANT UN ENREGISTREMENT PUISSE ÊTRE ÉCOUTÉ AU MOYEN D'UN LECTEUR DE CD (OPÉRATION D'ACHÈVEMENT)** ..... 60
Qu'est-ce que l'achèvement d'un disque? ..... 60
Méthode pour l'achèvement d'un disque ..... 60
ECOUTE D'UN DISQUE ..... 64
Commande de l'écoute ..... 64
Ecoute du disque à partir d'une plage musicale donnée (Sélection d'une plage musicale) ..... 64
Recherche d'une plage musicale ..... 66
Recherche manuel d'un passage musical ..... 66
Commande de l'afficheur ..... 68
FONCTIONS COMMODES POUR L'ENREGISTREMENT ..... 70
Utilisation d'un disque partiellement enregistré ..... 70
Détermination de la durée d'enregistrement restant ..... 70
Détermination des conditions d'enregistrement et recherche de la fin des enregistrements avant reprise de cette opération ..... 70
Enregistrement d'un silence ..... 74
Pour commencer un enregistrement par un fondu sonore à l'ouverture ..... 74
Pour terminer un enregistrement par un fondu sonore à la fermeture ..... 74
Fondu sonore à la fermeture à la fin d'un disque ..... 74
Pour éviter l'enregistrement de silences inutiles ..... 74
Ecriture manuelle des numéros des plages musicales ..... 76
Ecriture automatique des numéros des plages musicales ..... 76
Choix automatique du mode d'écriture des numéros des plages musicales ..... 78
SCMS ..... 80
**POUR IGNORER CERTAINS PLAGES MUSICALES** ..... 82
Enregistrement du code d'identification de saut d'une plage musicale (Saut d'une plage musicale) ..... 82
Effacement du code d'identification de saut d'une plage musicale ..... 86
ECOUTE D'UN DISQUE ..... 88
Ecoute répétée des plages musicales (Lecture répétée) ..... 88
Affichage de la durée de lecture de chaque plage musicale (affichage de la durée d'une plage musicale) ..... 88
Ecoute avec fondu sonore à l'ouverture ou à la fermeture ..... 88
Ecoute des plages musicales dans un ordre choisi par l'appareil (Lecture au hasard) ..... 88
POUR IGNORER CERTAINES PLAGES MUSICALES (OMISSION DE PLAGES MUSICALES PENDANT LA LECTURE) ..... 90
**Méthode pour l'omission de plages musicales pendant la lecture** ..... 90
ECOUTE DES PLAGES MUSICALES DANS UN ORDRE DONNÉ (LECTURE PROGRAMMÉE) ..... 92
Programmation de la lecture ..... 92
Mise en attente de la programmation ..... 92
Effacement du contenu du programme ..... 94
Effacement d'une étape du programme ..... 94
Vérification du contenu du programme ..... 94
Modification du contenu d'une étape du programme ..... 96
LISTE DES MESSAGES ..... 99
GLOSSAIRE ..... 103
GUIDE DE DÉPANNAGE ..... 108
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ..... 115

# CAUTIONS REGARDING HANDLING

## Location

**Install the compact disc recorder in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures or humidity.**
Do not install the compact disc recorder in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near stoves or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the player in a damp or dusty environment may also result in a malfunction or accident. (Avoid installation near cookers etc., where the player may be exposed to oily smoke, steam or heat.)
Do not install the compact disc recorder on an unstable or inclined surface.



## Precautions regarding installation

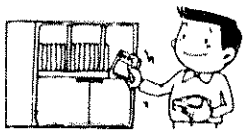
- Placing and using the compact disc recorder for long periods on heat-generating sources such as amplifiers will affect performance. Avoid placing the compact disc recorder on heat-generating sources.
- Install this compact disc recorder as far as possible from tuners and TV sets. A compact disc recorder installed in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture.
- Such noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such cases, make use of an outdoor antenna, or turn off power to the compact disc recorder.
- Please place this unit on a level surface.

## Cleaning the compact disc recorder

To clean the compact disc recorder, wipe with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, wet a soft cloth with a mild detergent solution made by diluting one part detergent to 5 or 6 parts water, wring well, then wipe off the dirt. Also use a dry cloth to wipe the surface dry. Do not use volatile liquids such as benzene and thinner which are harmful to the unit.

## Storing discs

- Discs are made of the same kinds of plastic used for conventional analog audio records. Be careful not to allow discs to warp; always store discs in their cases vertically, avoiding locations with high heat or humidity, or extremely low temperatures. Avoid leaving discs in cars, since the seat of a car in direct sunlight can become unbelievably hot.
- Always read and abide by the precautionary notes listed on disc labels.



## Never move the unit during recording/playback

The disc rotates at a high speed during recording and playback. Do not lift or move the unit during these operations, otherwise the disc may be damaged or recording is impossible.

## CD lens cleaner

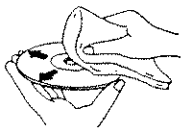
The compact disc recorder's pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to soiling, consult your nearest PIONEER authorized service center. Lens cleaners for compact disc recorders are commercially available, but special care should be exercised in their use since some may cause damage to the lens.

## Condensation

When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside, and the unit may not be able to attain its full performance. If this occurs, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.

## Cleaning and handling compact discs

- Wet discs cannt store recorded information. The presence of fingerprints or smudges on the surface of the disc will not directly affect the recorded signals, but depending on the degree of contamination, the brightness of the light reflected from the signal surfaces may be reduced, causing degradation of sound quality. Always keep your discs clean by wiping them gently with a soft cloth from the inner edge toward the outer periphery.



- If a disc becomes very dirty, dip a soft cloth in water, and after wringing it out well, wipe the dirt away gently, and then remove any water drops with another soft, dry cloth.
- Do not use record cleaning sprays or anti-static agents on discs. Also, never clean discs with benzene, thinner, or other volatile solvents, since damage to the disc surface may result.

## ON/STANDBY positions of the POWER switch

After the power cord of this unit is connected to an AC wall outlet, the power indicator goes on and off according to the press of the POWER ON/STANDBY button. However, note that a small amount of current flows even when the indicator is off. This current is used to back up the memory of the mode settings, etc. In this power standby mode, the power can be switched ON also using the provided remote control unit. When the unit is not to be used for a long period of time, be sure to remove the disc and unplug the power cord from the AC power outlet.

# FEATURES

## CD-R

This unit can be used to record signals on a CD-R (CD-Recordable) disc.
Once recorded, the signals on the CD-R disc cannot be erased later.
The CD-R disc provides high sound quality and excellent durability that are similar to the ordinary CD (Compact Disc).

## CD-R and CD compatibility

### Playback of CD-R and CD discs

This unit can be used to play a CD-R disc which has been recorded on till the middle, CD-R disc which has been finalized and ordinary prerecorded CD disc.

### Creation of CD-compatible discs

A CD-R disc can be played on any CD player just like ordinary prerecorded CD discs, provided that it has been finalized (by recording TOC) after recording.

## Sampling frequency converter

When recording a digital source using 32 kHz or 48 kHz sampling frequency such as satellite broadcasting, DAT and DCC, this unit automatically converts the sampling frequency into 44.1 kHz which is the sampling frequency used with the CD.
However, the digital monitoring signal which is output during recording with this unit is based on the same sampling frequency as the recorded source.

## 1-bit A/D converter

The A/D converter (analog-to-digital converter) of this unit uses the latest 1-bit conversion system. This system provides the following advantages compared to previous systems.

- Zero-cross distortion does not occur from the principle.
- Non-linear distortion does not occur throughout the frequency band.
- High accuracy is possible without adjustment.

These advantages preserve the original quality of the music including low-level signals.

## Newly-developed 3-beam differential push-pull pickup

The newly developed 3-beam pickup with differential push-pull system stabilizes operations and reproduces rich medium and low frequencies.

## Legato-linked conversion S

The "Legato-linked conversion S" is designed to make musical performance more natural. The signal format limits the frequency of the signals recorded on discs at 20 kHz. However, as sounds of nature and musical components of instruments contain frequencies above 20 kHz, it cannot be said that the discs contain recordings of the signal waveforms as they were originally. To deal with this problem, the "Legato-linked conversion S" provides closer musical performance to the original sound by assuming the original signals based on the signals recorded on the disc.

## Direct construction with minimized signal path and separated digital and audio

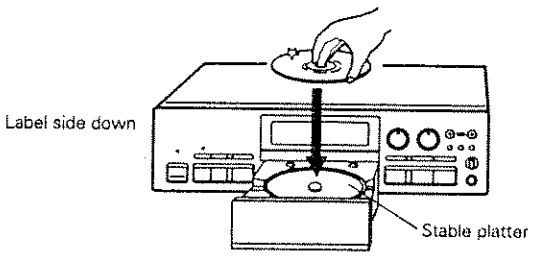
The direct construction reduces cross-interference between signals by achieving a correct signal transfer. It reproduces musical signals with high purity by thoroughly improving the distortion, channel separation and level linearity values. These improvements are not in terms of values at a single point but applied over a wide frequency range.

## Digital-source synchro recording modes

When recording digital signals from a CD, DAT, MD or DCC, the recording on this unit can be started and stopped in synchronism with the starting and stopping of the playback of the source component.
A mode for synchro recording of a single track from the above-mentioned sources is available so that edited recording is easy.

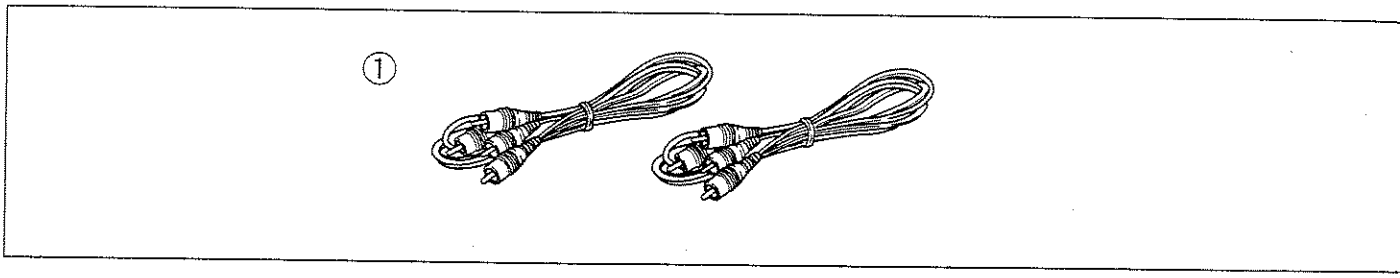
## Stable platter mechanism ensure stable playback

The platter supports the whole disc surface to reduce resonance or sagging of the disc. This allows stable, powerful performance with resistance to load variations.



## CHECKING ACCESSORIES

## VÉRIFICATION DES ACCESSOIRES

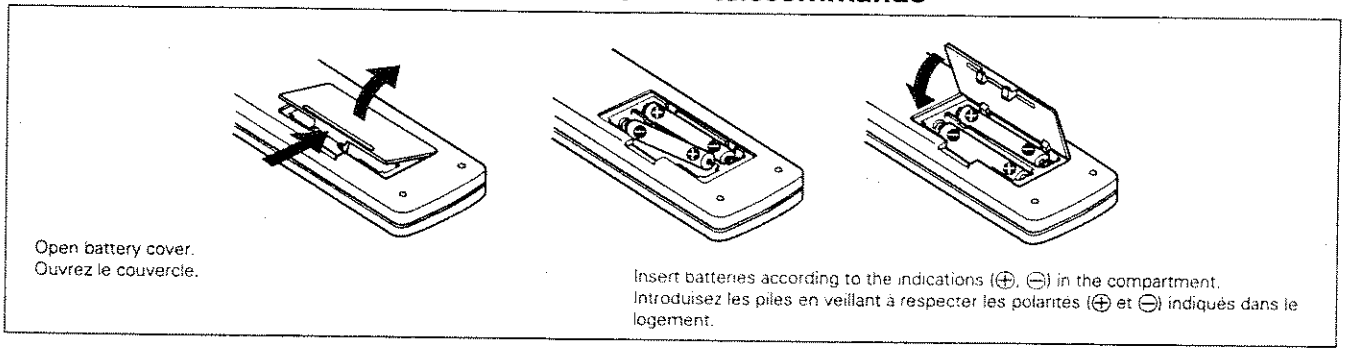



①Audio cables ... x 2
(analog recording input, analog playback output)
②Remote control unit
③AAA/R03 dry cell batteries ... x 2
Operating instructions (this booklet)

①Cordons audio ... x 2
(pour l'entrée analogique à fin d'enregistrement et la sortie analogique à fin de lecture)
②Télécommande
③Piles sèches AAA/R03 ... x 2
Mode d'emploi (ce document-ci)

## Loading batteries in the remote control unit

## Mise en place des piles dans le boîtier de télécommande



Open battery cover.
Ouvrez le couvercle.

Insert batteries according to the indications (⊕, ⊖) in the compartment.
Introduisez les piles en veillant à respecter les polarités (⊕ et ⊖) indiqués dans le logement.

### Battery loading method

- Remove the battery cover on the rear, insert 2 batteries matching the polarities (⊕, ⊖) to the indications in the compartment and fit the cover to the original position.

### <Caution on batteries>

- Load batteries with correct ⊕ and ⊖ orientations as indicated inside the battery compartment.
- Do not use new and used batteries together.
- Even when two batteries have the same shape, their rated output voltages may sometimes differ. Therefore, do not use different types of batteries together.

### 2 batteries (AAA/R03 dry cell batteries)

- Some batteries are rechargeable while some are not. Read the instructions indicated on the batteries carefully before use.
- The battery life is about 6 months under normal use. When the remote control unit is not to be used for a long period (more than 1 month), be sure to remove the batteries.
- Should battery fluid leaks, wipe the inside of the battery compartment well then load new batteries.

### Pour mettre en place les piles

- Ouvrez le couvercle du logement des piles, au dos de la télécommande et introduisez les 2 piles en veillant à respecter les polarités (⊕ et ⊖) gravées dans le logement; refermez le couvercle.

### <Précaution concernant les piles>

- Veillez à placer les piles de manière que les polarités positive ⊕ et négative ⊖ indiquées dans leur logement soient respectées.
- N'utilisez pas tout à la fois une pile neuve et une pile usagée.
- Deux piles de même dimension peuvent présenter des tensions différentes en raison d'une différence de type. Utilisez des piles de même type.

### Remarques sur les 2 piles sèches fournies (AAA/R03)

- Certaines piles sont rechargeables, d'autres ne le sont pas. Prenez connaissance des indications figurant sur les piles.
- Dans les conditions normales d'utilisation, la durée de vie des piles est de l'ordre de 6 mois. Retirez les piles si vous n'envisagez pas d'employer la télécommande pendant une longue période (plus d'un mois).
- En cas de fuite de l'électrolyte des piles, essuyez soigneusement leur logement avant de les remplacer par des piles neuves.

## DISCS

### Discs usable with this unit

- **CD-R disc**

■ When recording signals on a CD-R disc with this unit, be sure to use the disc carrying the following mark and indication (disc for consumer use).

**FOR CONSUMER or FOR CONSUMER USE**

Recording is not possible on a CD-R disc without the above mark (disc for professional use).
With the disc carrying the mark and "FOR CONSUMER" or "FOR CONSUMER USE" indication, the copyright fee has already been paid to the copyright owner as defined in the copyright law so that the user can record music on it for personal use. However, if you want to use the disc for other purposes than personal use, you will have to obtain permission from the copyright owner.

The CD-R disc (disc for consumer use) is available from PIONEER.
**RDD-60 (12 cm, 60 min.)**

- **CD disc**

■ The CD disc used with this unit should be a disc carrying the following mark (Compact Disc - digital audio with optical recording).

### Notes on the copyright

- Broadcast programs, records, other recording media (music tapes, cassettes, CD discs, etc.) and musical performance are protected by the copyright law in your country just like the verse and melody of musical pieces.
- Therefore, the copyright law dictates that permission should be obtained from the copyright owner if you sell, transfer, distribute or lease a disc recorded from the above mentioned sources or if you use it in business (including background music in your store).

## DISQUES

### Disques utilisables avec cet appareil

- **CD-R**

■ Pour l'enregistrement vous devez impérativement utiliser un disque CD-R portant les indications ci-dessous (disque pour le grand public).

**FOR CONSUMER ou FOR CONSUMER USE**

L'enregistrement est impossible sur un CD-R qui ne porte pas l'indication ci-dessus (CD pour usage professionnel).
Les droits de copie relatifs sur disques portant les indications et "FOR CONSUMER" ou "FOR CONSUMER USE", ont été payés au détenteur des droits conformément à la législation en vigueur; en conséquence, vous avez la permission d'enregistrer de la musique sur ces disques à des fins personnelles. Toutefois, si vous désirez utiliser le disque dans un dessein commercial, il vous appartient d'obtenir du détenteur des droits les autorisations qui conviennent.

Les disques CD-R (pour le grand public) sont disponibles auprès de PIONEER.
**RDD-60 (12 cm, 60 minutes)**

- **CD**

■ Cet appareil permet la lecture des CD portant l'indication ci-dessous (Compact Disc Digital Audio).

### Remarques relatives aux droits d'auteur

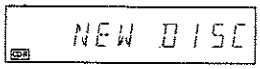
- Les émissions de radio, les enregistrements et les supports d'enregistrement (bandes, cassettes, disques compacts, etc.) ainsi que les exécutions en public, sont protégés par la législation de votre pays tout comme le sont les paroles et les mélodies qui accompagnent parfois les oeuvres musicales.
- La législation vous fait une obligation d'obtenir du détenteur des droits d'auteur toute autorisation convenable si vous entendez vendre, transférer, distribuer ou louer un disque portant la gravure d'une oeuvre protégée, ou encore si vous désirez utiliser ce disque à des fins commerciales telles que la sonorisation d'un magasin.

## DISCS

If it is desired to play a recorded CD-R disc on an ordinary CD player, the disc should be subjected to processing called finalization.

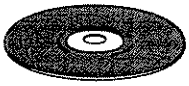
Non-recorded disc (recordable)

Display panel



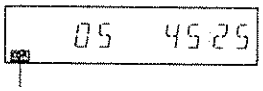

Blinking message

Disc recorded till the middle (recordable)



**Before finalization**
(recordable)

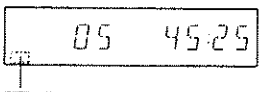
**The disc cannot be played on an ordinary CD player. It can be recorded onto with a CD recorder.**




CD-R indicator lights.

**After finalization**
(Recording impossible)

**The disc can be played on an ordinary CD player.**




CD-R indicator does not light.

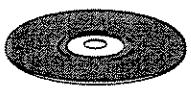
**CAUTION**

After finalization;
- additional recording is impossible.
- setting or clearing of skip IDs is impossible.
(Refer to p. 60 of the Operating Instructions.)

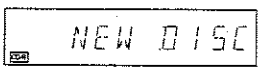
## DISQUES

Pour que les enregistrements que porte un CD-R puisse être écoutés au moyen d'un lecteur de CD ordinaire, il faut procéder à son "achèvement".

Disque ne portant aucun enregistrement (enregistrement possible)

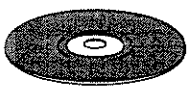


Afficheur



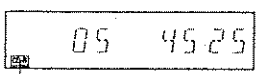

Ce message clignote.

Disque partiellement enregistré (enregistrement possible)



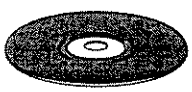
**Avant achèvement**
(enregistrement possible)

**L'écoute de ce disque au moyen d'un lecteur ordinaire de CD est impossible. L'enregistrement sur ce disque est encore possible.**




Le témoin CD-R est éclairé.

**Après enregistrement**
(enregistrement impossible)



**L'écoute de ce disque au moyen d'un lecteur ordinaire de CD est possible.**

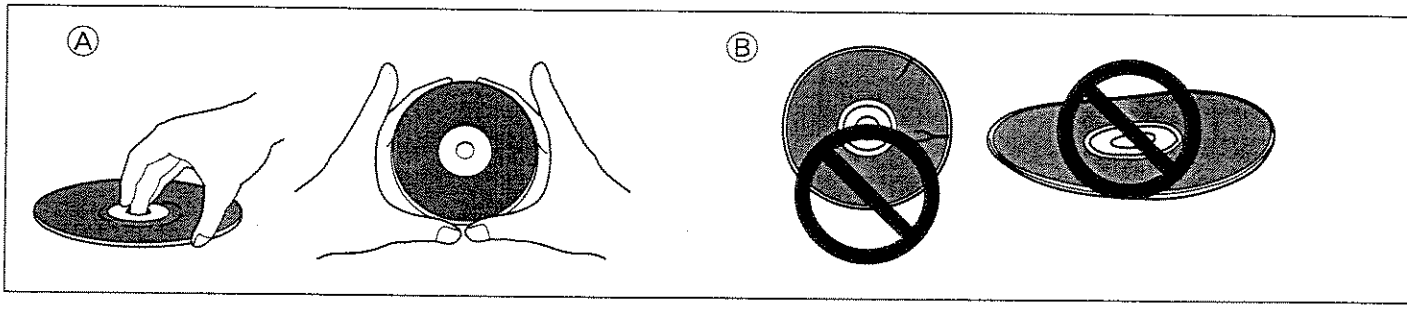
Le témoin CD-R est éteint.

**ATTENTION**

Après achèvement:
- aucun enregistrement complémentaire ne peut être effectué;
- l'enregistrement ou l'effacement du code d'identification de saut est impossible (reportez-vous à la page 60 de ce mode d'emploi).

## DISCS

## DISQUES




### Handling of disc Ⓐ, Ⓑ

- When holding a CD-R or CD disc, be careful not to leave a fingerprint, dirt or a scratch on the signal-recording side. Hold the disc by placing your fingers on the edge or across the center hole and edge. A disc containing a fingerprint, dirt or a scratch can sometimes become unusable for recording or playback.
- Be careful not to scratch the label side. A scratched disc can sometimes become unusable for recording or playback.
- The disc rotates at a high speed inside the player. Do not attempt to use an abnormal disc (cracked disc, extremely warped disc, etc.).

#### Disc maintenance Ⓒ

- When a disc is stained with a fingerprint or dust, the signal recorded on the disc itself is not affected but such a stain could degrade the sound quality by reducing the brightness of the light reflected from the signal recording side. Therefore, always try to keep the disc surface clean. For cleaning, use a soft cloth which is either dry or soaked in alcohol and wipe with a light force in straight directions from the center toward the edge.
- For disc cleaning, it is recommended to use an optional disc cleaning kit.
- Do not use record spray or anti-static agent. Also take care that volatile chemicals such as benzine and thinner do not spill on the disc, for these substances may corrode the surface.

#### Disc storage Ⓓ

- The CD-R and CD discs are made of plastic material just like analog record so. When storing a disc, take care so that it does not warp. Always put it in its case and stand the case upright and avoid places subject to direct sunlight, high temperatures, high humidity and extremely low temperatures. It is not recommended to leave the case on a car seat because the seat of a car in direct sunlight can become unbelievably hot.
- Be sure to read the instructions provided with the disc.
- Do not stick paper or seals on the label surface.
  Make sure the label surface is not scratched or damaged. Scratched or damaged surfaces may result in playback or recording failure.
  Use only a felt pen sold on the market or similar pen to write on the label. Never use a writing instrument with a hard point (ballpoint pen, pencil, etc.), as this will damage the disc.

### Manipulation des disques Ⓐ, Ⓑ

- Manipulez un CD-R ou un CD de manière à ne pas laisser d'empreintes digitales à la surface, à ne pas rayer et à ne pas salir la face portant la gravure. Saisissez le disque par son bord extérieur, à deux mains, ou entre le pouce et l'index, comme le montrent les illustrations. Si le disque porte des empreintes digitales, des rayures ou des saletés, il peut être impossible de l'utiliser pour l'enregistrement ou la lecture.
- Pareillement, veillez à ne pas rayer la surface portant l'étiquette, ce qui peut rendre impossible la lecture ou l'enregistrement.
- A l'intérieur de l'appareil, le disque tourne rapidement; il convient donc de ne pas utiliser un disque endommagé (disque fissuré, disque très voilé, etc.).

#### Entretien des disques Ⓒ

- La présence d'empreintes digitales ou de salissures à la surface du disque ne modifie pas le signal enregistré mais peut réduire très sensiblement l'intensité du signal lumineux réfléchi, provoquant ainsi des erreurs de lecture et une dégradation sensible de la qualité. Veillez à ce que les disques soient propres, et pour cela, essuyez-les à l'aide d'un chiffon doux. Ce chiffon peut être sec ou humecté d'alcool; vous le déplacerez à la surface du disque, sans appuyer, selon des rayons, c'est-à-dire du centre vers la périphérie.
- Nous conseillons également l'emploi d'un nécessaire de nettoyage pour disques compacts.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage pour microsillons, ni aucun agent antistatique. Veillez aussi à ce que des produits chimiques tels qu'essence ou diluant ne soient pas mis en contact avec la surface du disque car ils peuvent l'altérer.

#### Rangement des disques Ⓓ

- Les CD-R et CD sont fabriqués à partir d'une matière plastique semblable à celle utilisée pour les microsillons. Veillez donc tout particulièrement à ce qu'ils ne se voilent pas. Conservez les disques dans leur coffret, ceux-ci posés verticalement, à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la lumière directe du soleil; les températures très basses sont également proscrites. Ne rangez pas les disques dans votre voiture car la température de l'habitacle peut devenir extrêmement élevée quand le véhicule demeure en plein soleil.
- Prenez connaissance des notes qui peuvent figurer sur les étiquettes des disques ou des coffrets.
- Ne posez aucun autocollant sur l'étiquette du disque.
  Veillez à ce que l'étiquette ne soit ni rayée ni endommagée, faute de quoi une anomalie peut survenir au moment de la lecture ou de l'enregistrement.
  Pour écrire sur l'étiquette, n'utilisez qu'un stylo à pointe de feutre. N'employez jamais un instrument pointu tel que stylo à bille, crayon, etc., qui peut endommager le disque.

## CONNECTION WITH OTHER EQUIPMENT (1) DIGITAL CONNECTION

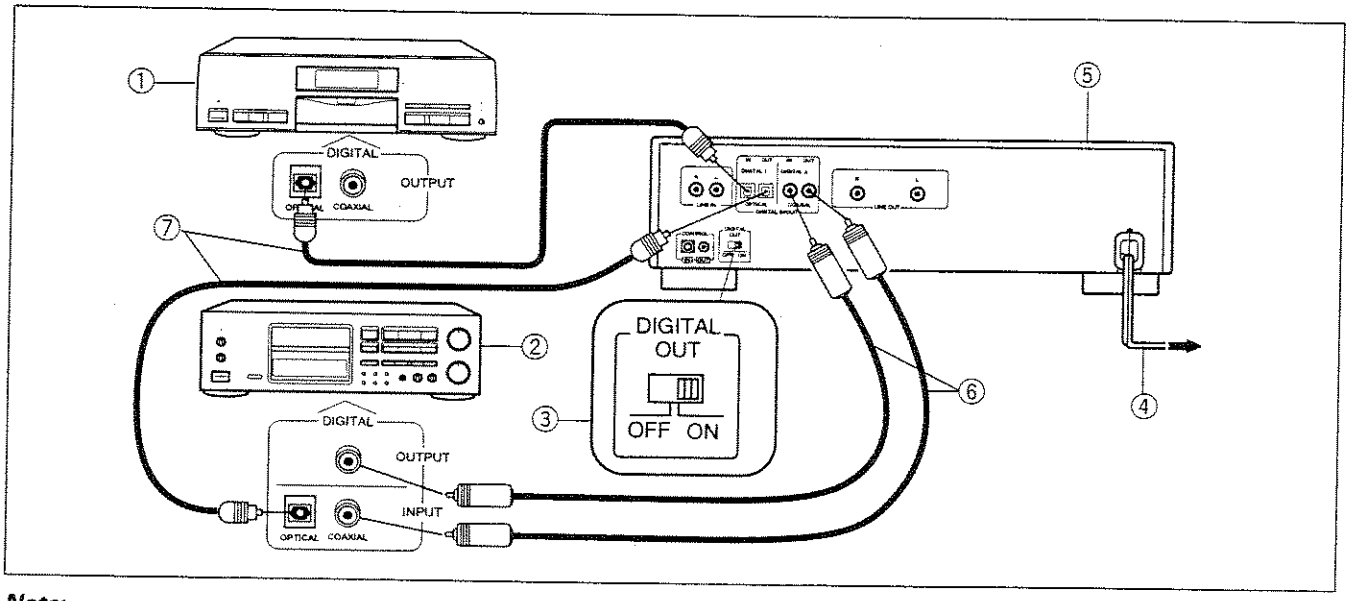
### ■ Digital signal connection

(Before connecting this unit with other equipment, unplug the power cord from the wall outlet.)

## RACCORDEMENTS À UN AUTRE APPAREIL (1) RACCORDEMENTS POUR LES SIGNAUX NUMÉRIQUES

### ■ Raccordements pour les signaux numériques

(Avant d'effectuer tout raccordement, débranchez la fiche du cordon d'alimentation.)




***Note:***

- *Align the connector with the shape of the optical socket and insert fully into the socket.*
- *Use an optional optical fiber cable.*
- *Do not bend the cable to a steep angle.*
- *Connect to the OPTICAL input jack of another piece of equipment.*

①Connect to equipment with a digital output jack, such as a CD player.

②Connect to equipment with digital input/output jacks such as a DAT, MD or DCC recorder.

**CAUTION**

Do not attempt to connect several units of the PDR-05 in a series.

③Set to ON.

④After completing connections with other equipment, plug the power cord into a wall outlet.

⑤PDR-05 unit

⑥Optional visual pin cables

For connection of the COAXIAL digital signal, be sure to use the visual pin cables.

⑦Optional optical fiber cables

***Remarques:***

- *Placez la fiche du câble à fibres optiques en regard de la prise et engagez la première à fond de manière à obtenir une bonne liaison.*
- *Utilisez un câble à fibres optiques (en option).*
- *Ne courbez pas le câble outre mesure.*
- *La prise d'entrée OPTICAL permet le raccordement à un autre appareil.*

①Reliez l'enregistreur sur disque compact à un appareil muni d'une prise de sortie des signaux numériques tel qu'un lecteur de CD.

②Reliez l'enregistreur sur disque compact à un appareil muni de prises d'entrée et de sortie pour signaux numériques tel qu'un DAT, MD ou enregistreur sur DCC.

**ATTENTION**

Ne tentez pas de relier en série plusieurs PDR-05.

③Placez ce sélecteur sur la position ON.

④Lorsque tous les raccordement sont terminés, branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise secteur.

⑤PDR-05

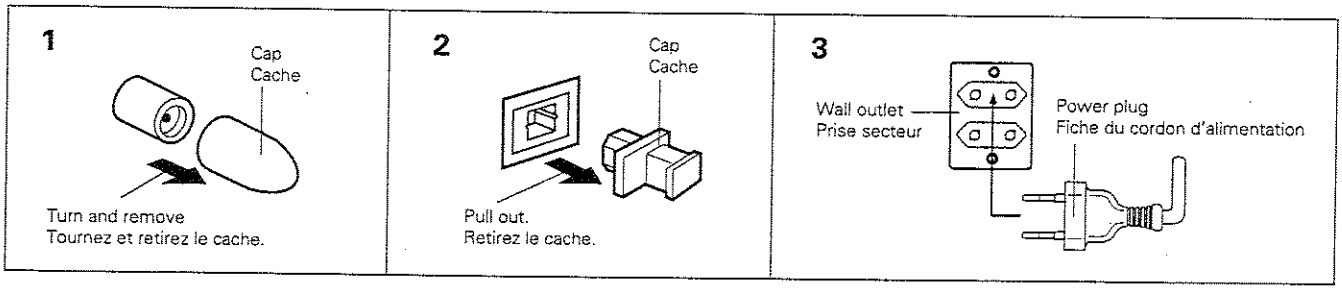
⑥Câbles à fiche (en option)

Pour raccorder la prise COAXIAL, vous devez utiliser un câble à fiche.

⑦Câbles à fibres optiques, en option

## CONNECTION WITH OTHER EQUIPMENT (1)

## RACCORDEMENT À UN AUTRE APPAREIL (1)




### 1 Caution in use of optical fiber cables

- Do not bend an optical fiber cable to a steep angle, for this could damage the cable. Be specially careful when mounting the unit in a rack, etc. When an optical cable is stored in the form of a loop, the loop should have a diameter larger than 15 cm (6 in.).
- An optical cable should be inserted deep into the socket. Avoid incomplete connection.
- Use optical cables with a length of no more than 3 m (10 feet).
- Be careful not to leave dust on or scratch the optical fiber cable plugs. If the plug is dusty, wipe with a soft cloth before connection.
- When the optical fiber cables are not connected, protect the OPTICAL sockets on the rear of the unit against dust by inserting dust protective caps into them.

**■ Digital input/output (coaxial) terminal cap**

- Remove the black cap before using the digital input/output terminal.
- Be sure to replace the black cap when not using the terminal.

### 2 Optical sockets are delicate!!

- When the OPTICAL sockets are used, pull out the dust protective caps from them. Be sure to insert them again when the OPTICAL sockets are not to be used.
- Retain the dust protective caps carefully.

### 3 Connection of power cord

Household wall outlets are polarized.

### 1 Précautions concernant l'utilisation des câbles à fibres optiques

- Veillez à ne pas courber outre mesure un câble à fibres optiques car cela peut l'endommager. Redoublez de soin dans le cas où l'appareil est monté dans une baie. Si vous devez enrouler un câble à fibres optiques, faites en sorte que le diamètre de la bobine soit au moins de 15 cm (6 pouces).
- Veillez à ce que les fiches soient complètement engagées dans les prises. Tout défaut de connexion entraîne une anomalie.
- Utilisez des câbles à fibres optiques dont la longueur n'excède pas 3 m (9 pieds).
- Protégez les fiches de câbles contre les rayures et les poussières. Si les fiches sont poussiéreuses, nettoyez-les avec un chiffon sec et doux.
- Si l'enregistreur sur disque compact n'est pas relié à un autre appareil par l'intermédiaire de la prise optique pour signaux numériques (OPTICAL), veillez à ce que cette prise soit en permanence protégée par le cache-poussières.

**■ Cache de la prise (coaxiale) d'entrée/sortie pour signaux numériques**

- Pour utiliser cette prise, vous devez retirer le cache qui la protège.
- N'omettez pas de replacer le cache dès que vous n'utilisez plus cette prise.

### 2 Les prises optiques sont fragiles

- Pour utiliser la prise OPTICAL, vous devez retirer le cache. N'omettez pas de replacer le cache dès que vous n'utilisez plus cette prise.
- Conservez soigneusement le cache.

### 3 Raccordement du cordon d'alimentation

Les prises secteur des installations domestiques sont polarisée.

## CONNECTION WITH OTHER EQUIPMENT (2) ANALOG CONNECTION

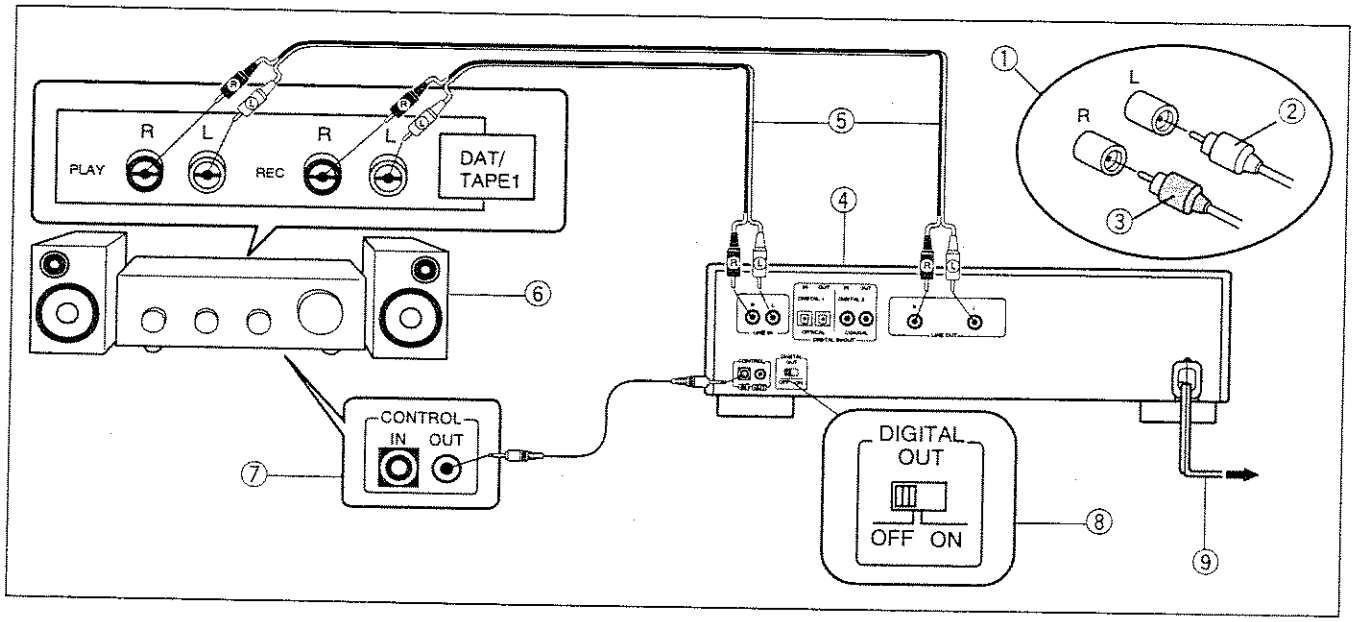
### ■ Analog signal connection

(Before connecting this unit with other equipment, unplug the power cord from the wall outlet.)

## RACCORDEMENTS À UN AUTRE APPAREIL (2) RACCORDEMENTS POUR LES SIGNAUX ANALOGIQUES

### ■ Raccordements pour les signaux analogiques

(Avant d'effectuer tout raccordement, débranchez la fiche du cordon d'alimentation.)




①Connection of input and output cords
Connect the white plug to the (L) jack and red plug to the (R) jack. Be sure to fully insert the plugs into the jacks.
②White
③Red
④PDR-05 unit
⑤Audio cable
⑥Stereo amplifier
Connect to a stereo amplifier, etc.
⑦CONTROL IN jack:
Using an optional cord equipped with mini-plugs (without internal resistance), connect this jack to the CONTROL OUT jack of another piece of PIONEER equipment carrying the mark. Once this connection has been made, the remote control sensor of this unit does not accept the remote control signals directly and the remote control of this unit is available as a system remote control. System remote control codes are received through the connected cord based on the signals received at the remote control sensor of the equipment carrying the mark.

**Caution:**
System remote control does not work properly if only the CONTROL jacks are connected.
To allow system remote control, be sure to also connect the LINE INPUT/OUTPUT jacks to the equipment.

⑧Set to OFF when only analog signals are connected.
⑨After completing connections with other equipment, plug the power cord into a wall outlet.

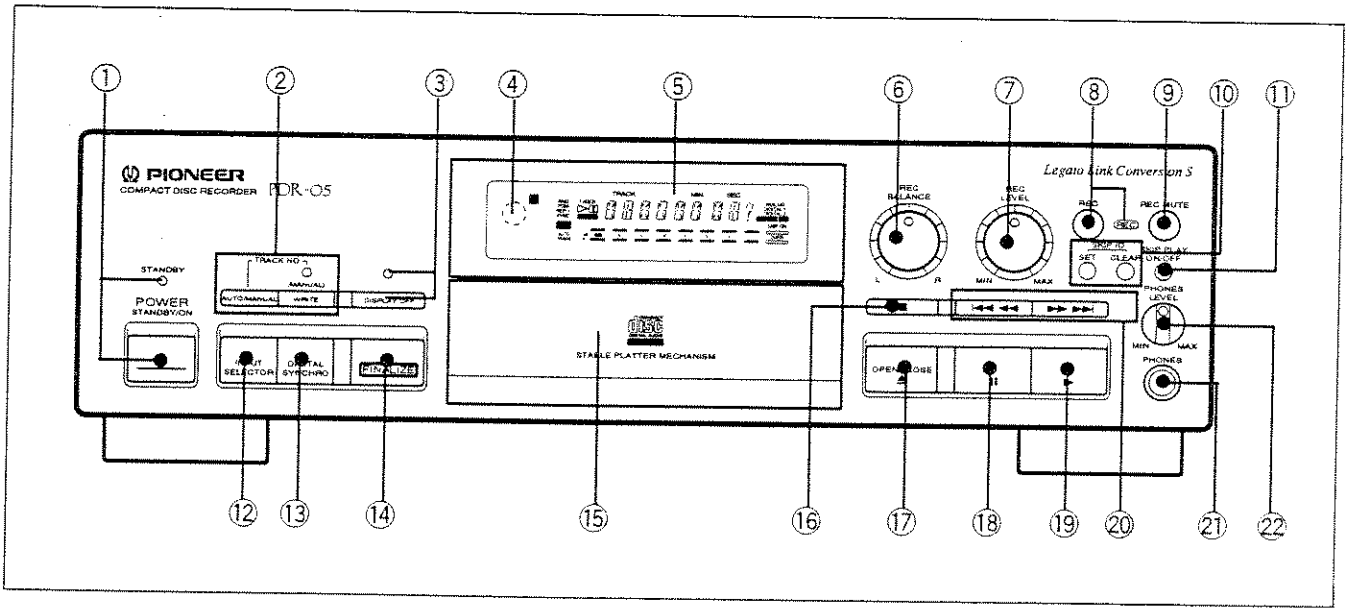
①Raccordements des cordons de liaison aux entrées et sorties
Reliez la fiche blanche à la prise (L) et la fiche rouge à la prise (R). Veillez à ce que les fiches soient engagées à fond de manière à obtenir une bonne liaison.
②Blanc
③Rouge
④PDR-05
⑤Câble de liaison audio
⑥Amplificateur stéréo
Reliez cette prise à un amplificateur stéréo ou un appareil similaire.
⑦Prise CONTROL IN:
Grâce à un cordon sans résistance interne muni d'une minifiche à chaque extrémité, vous pouvez relier la prise CONTROL IN de l'enregistreur sur disque compact à la prise CONTROL OUT de tout autre appareil PIONEER portant la marque . Après avoir procédé à ce raccordement, le capteur de télécommande de l'enregistreur sur disque compact devient inopérant. Pour lui transmettre des ordres, vous devez donc diriger la télécommande vers le capteur de l'appareil portant la marque qui se charge de les relayer.

**Attention:**
La télécommande d'ensemble ne fonctionne pas correctement si seules les prises CONTROL ont été reliées. Pour que la télécommande d'ensemble soit possible, il faut également que les prises LINE INPUT/OUTPUT soient convenablement raccordées.

⑧Placez ce sélecteur sur la position OFF.
⑨Lorsque tous les raccordements sont terminés, branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise secteur.

## CONTROLS, CONNECTORS AND INDICATORS (FRONT PANEL)

**The operations available using buttons marked ★ are also available using the buttons with the same names or inscriptions on the remote control unit. (See p. 34)**

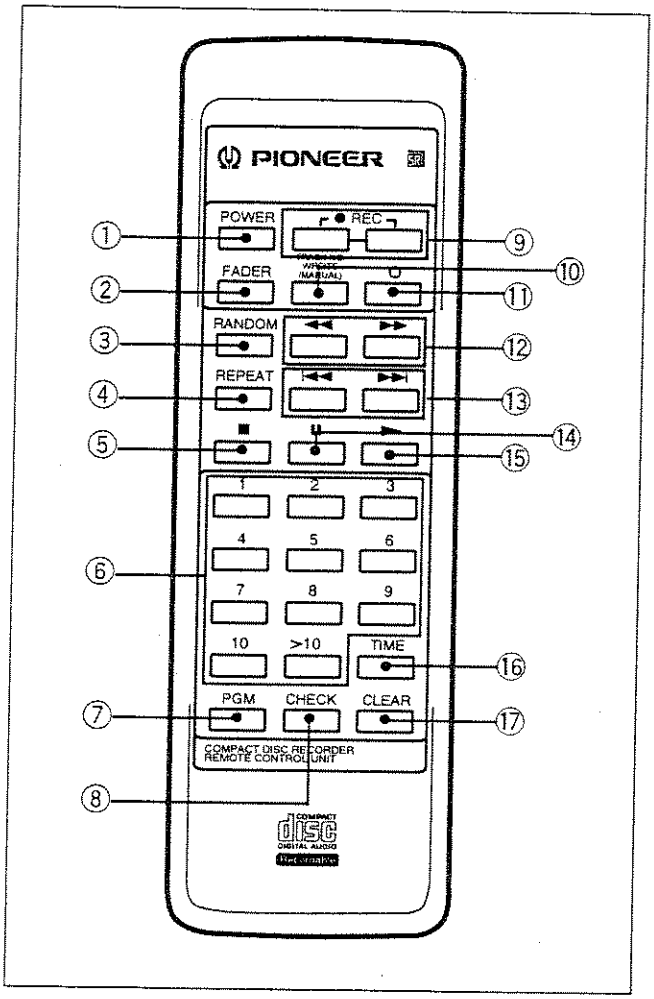



① **POWER switch and indicator (★) (STANDBY/ON)**
② **TRACK NO. write buttons (★) (AUTO/MANUAL, WRITE) (See p. 76)**
③ **DISPLAY OFF button and indicator**
Remaining recording time can also be checked.
**(See p. 68 and 70.)**
④ **Remote control sensor**
⑤ **Display panel (See p. 38.)**
⑥ **REC BALANCE control (See p. 54.)**
⑦ **REC LEVEL control (See p. 54.)**
⑧ **Record button and indicator (REC ●) (★)**
⑨ **Record muting button (REC MUTE ○) (★)**
⑩ **TRACK SKIP buttons (SKIP ID SET, CLEAR) (See p. 82, 84 and 86.)**
⑪ **SKIP PLAY ON/OFF button (See p. 90.)**
⑫ **INPUT SELECTOR button**
**Also for monitoring input (See p. 46).**
⑬ **DIGITAL SYNCHRO button (See p. 48 and 50.)**
⑭ **FINALIZE button (For TOC recording) (See p. 60.)**
⑮ **Disc tray**
⑯ **Stop button (■) (★)**
⑰ **OPEN/CLOSE button (▲)**
⑱ **Pause button (II) (★)**
⑲ **Play button (►) (★)**
⑳ **Track search buttons (|◄◄/►►|) (★)**
**Manual search buttons (◄◄/►►) (★)**
㉑ **Headphones jack (PHONES)**
㉒ **Headphone level control (PHONES LEVEL)**

# CONTROLS, CONNECTORS AND INDICATORS (REMOTE CONTROL UNIT)

## Functions of the remote control unit

* Operations performed by buttons marked ★ can also be carried out by using buttons with the same name on the main unit. (See p. 30.)



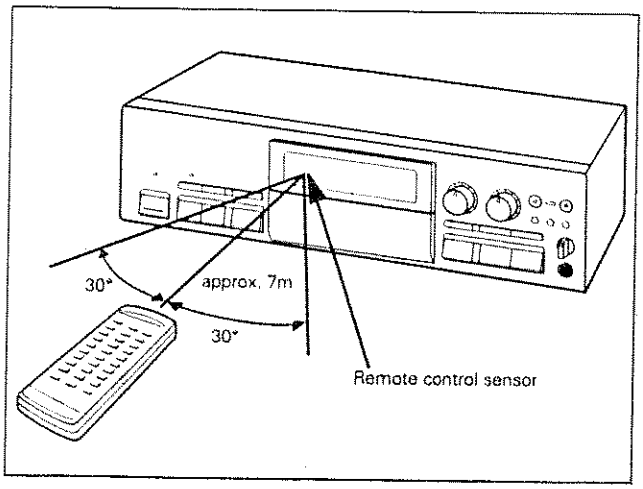

① **POWER button (STANDBY/ON) (★)**
② **FADER button (See p. 74)**
③ **RANDOM button**
④ **REPEAT button**
⑤ **Stop button (■) (★)**
⑥ **Numeric buttons (1 to 10, >10)**
⑦ **Program button (PGM)**
⑧ **Program check button (CHECK)**
⑨ **Record buttons (● REC) (★)**
***NOTE:***
*For recording, press the 2 buttons simultaneously.*
⑩ **Manual TRACK NO. WRITE button (MANUAL) (★)**
⑪ **Record muting button (O) (★)**
⑫ **Manual search buttons (◄◄/►►) (★)**
⑬ **Track search buttons (I◄◄/►►I) (★)**
⑭ **Pause button (II) (★)**
⑮ **Play button (►) (★)**
⑯ **TIME button**
⑰ **Program clear button (CLEAR)**

## ■ Remote controllable range

- Point the remote control unit and press its buttons.

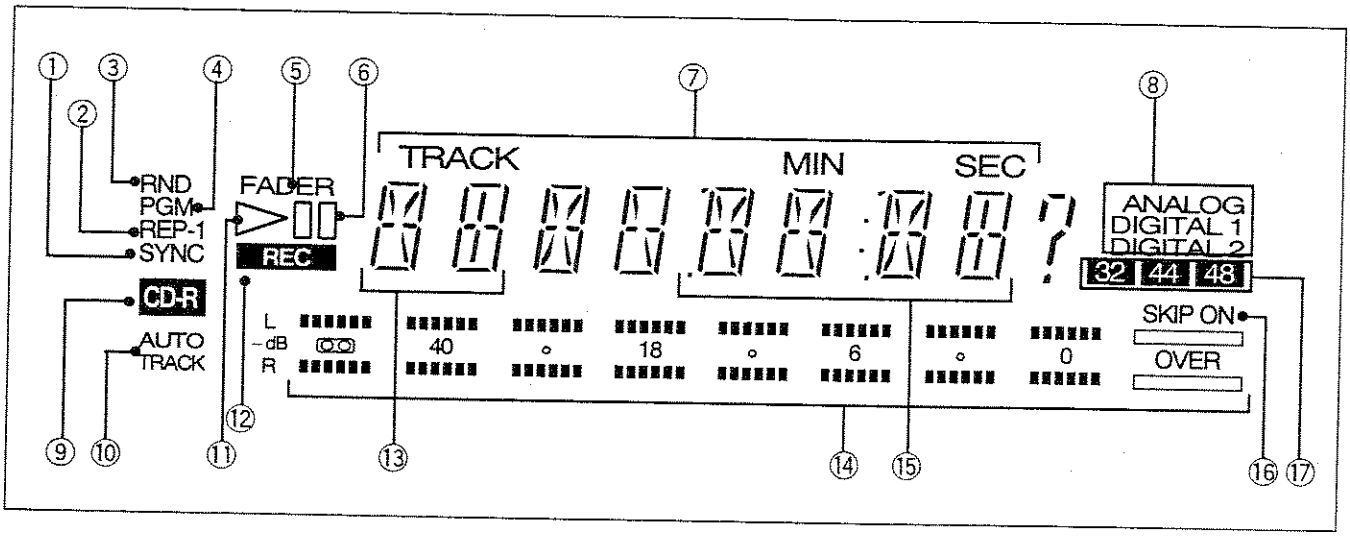
**Caution on the remote control operation**

- Remote control may be impossible if there is an obstacle between the remote control unit and main unit or if the remote control unit is operated at too great of an angle from the remote control sensor.
- Erroneous operation may occur if strong light such as direct sunlight or fluorescent lamp light is incident to the remote control sensor.
- The main unit may operate erroneously if it is used near equipment radiating infrared rays or if the infrared remote control unit of other equipment is used near the unit. On the contrary, if this remote control unit is operated near another piece of equipment which can be controlled with infrared rays, the equipment may operate erroneously.
- Replace batteries when the remote controllable range decreases noticeably.



## DISPLAY PANEL

## AFFICHEUR




① Lights when automatic digital-source synchro recording is activated. (See p. 48 and 50.)
② Lights during repeat playback.
③ Lights during random playback. (See p. 88.)
④ Lights in the program mode. (See p. 92.)
⑤ Blinks during fade-in/out. (See p. 74 and 88.)
⑥ Lights or blinks during pause.
⑦ Displays messages. (See p. 98.)
⑧ The indicator of the selected analog or digital input lights. (See p. 48 to 59.)
⑨ Blinks during disc identification and lights steadily if the loaded disc is a CD-R disc before finalization. (See p. 48 to 59.)
⑩ Lights when automatic track number write during recording is activated. (See p. 76.)
⑪ Lights during playback.
⑫ Lights during record mode. Blinks in the record muting mode. (See p. 48 to 59.)
⑬ Displays the track No.
⑭ Displays the input level during record or the play level during playback. (See p. 54.)
⑮ Displays the elapsed playing time, remaining playing time, total playing time, elapsed recording time, remaining recording time, total recording time and remaining time until the end of finalization. (See p. 40.)
⑯ Lights, goes off or blinks during skip ID setting or clearing. (See p. 82, 84 and 86.)
⑰ Displays the sampling frequency (Fs) of the current digital input. All indicators are off when the input signal is interrupted.

① Ce témoin est éclairé pendant l'enregistrement synchronisé d'une source numérique (pp. 48 et 50).
② Ce témoin s'éclaire pendant la répétition de la lecture.
③ Ce témoin s'éclaire pendant la lecture au hasard (p. 88).
④ Ce témoin s'éclaire pendant la programmation (p. 92).
⑤ Ce témoin clignote pendant un fond sonore à l'ouverture ou à la fermeture (pp. 74 et 88).
⑥ Ce témoin s'éclaire ou clignote pendant une pause.
⑦ Zone d'affichage des messages (p. 99)
⑧ Le témoin correspondant à la source (analogique ou numérique) s'éclaire (pp. 48 à 59).
⑨ Ce témoin clignote pendant l'identification d'un disque et demeure éclairé si le disque mis en place est un CD-R qui n'est pas encore achevé (pp. 48 à 59)
⑩ Ce témoin s'éclaire pendant l'écriture automatique d'un numéro de plage musicale au cours d'un enregistrement (p. 76)
⑪ Ce témoin s'éclaire pendant la lecture.
⑫ Ce témoin s'éclaire pendant l'enregistrement. Il clignote pendant l'enregistrement d'un silence (pp. 48 à 59).
⑬ Le numéro de la plage musicale est affiché ici.
⑭ Pendant un enregistrement, le niveau du signal d'entrée s'affiche ici; il en est de même du niveau de sortie pendant la lecture (p. 54).
⑮ La durée de lecture écoulée, la durée de lecture restant, la durée totale de lecture, la durée d'enregistrement écoulée, la durée d'enregistrement restant, la durée totale d'enregistrement et la durée restant avant la fin de l'achèvement, sont affichées ici (p. 40).
⑯ Ce témoin s'éclaire, s'éteint ou clignote pendant l'écriture ou l'effacement du code d'identification de saut (pp. 82, 84 et 86).
⑰ Le témoin correspondant à la fréquence d'échantillonnage (Fs) du signal d'entrée s'éclaire. En l'absence de signal d'entrée, tous les témoins sont éteints.

## Switching the time display (Remote control unit)

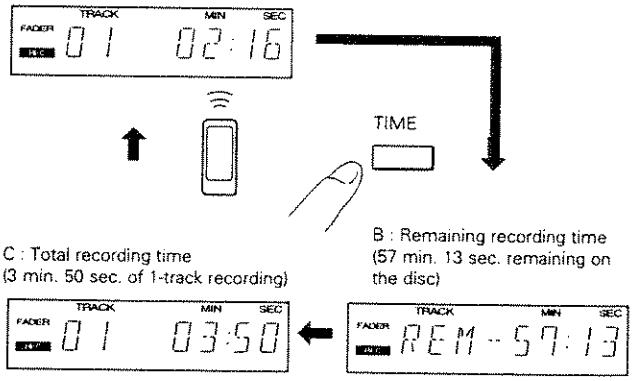
The following operation allows you to check the recording time information during recording or playing time information during playback.

Every time the TIME button of the remote control unit is pressed, the time information contents are switched in order of A → B → C → D.

The display mode varies depending on whether the current operation is recording or playing back (in order of A → B → C during recording).

### During recording

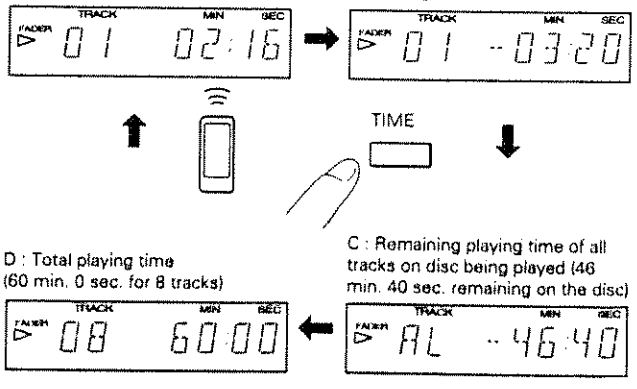
A : Elapsed recording time
(2 min. 16 sec. after the start of track No. 1)




### During playback

A : Elapsed playing time
(2 min. 16 sec. after the start of track No. 1)

B : remaining playing time of track being played (3 min. 20 sec. remaining for track No. 1)


TRACK MIN SEC
FADER
01 02:16
01 -03:20
TIME
D : Total playing time
(60 min. 0 sec. for 8 tracks)
08 60:00
C : Remaining playing time of all tracks on disc being played (46 min. 40 sec. remaining on the disc)
AL -46:40



## Affichage des temps (Télécommande)

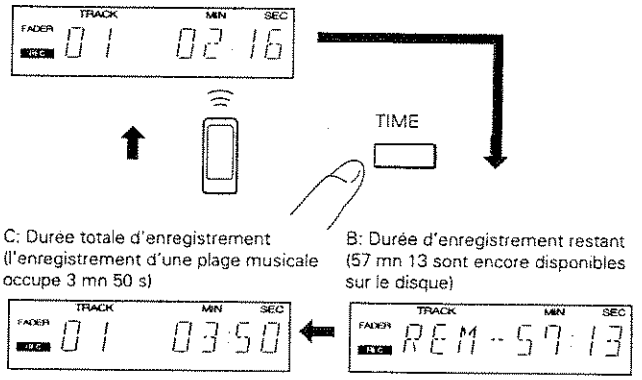
Les opérations suivantes vous permettent de contrôler les durées d'enregistrement (pendant l'enregistrement), ou les durées de lecture (pendant la lecture).

Chaque pression sur la touche TIME de la télécommande provoque l'affichage d'une autre indication de temps, dans l'ordre A → B → C → D.

Les indications affichées dépendent du mode de fonctionnement (enregistrement ou lecture) de l'appareil (pendant l'enregistrement l'ordre est A → B → C).

### Au cours de l'enregistrement

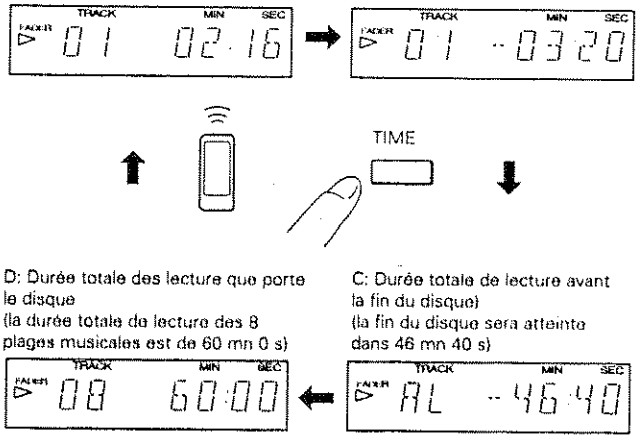
A: Durée d'enregistrement écoulée
(2 mn 16 s après le début de la plage musicale n° 1)


TRACK MIN SEC
FADER REC
01 02:16
TIME
C: Durée totale d'enregistrement (l'enregistrement d'une plage musicale occupe 3 mn 50 s)
01 03:50
B: Durée d'enregistrement restant (57 mn 13 sont encore disponibles sur le disque)
REM -57:13

### Au cours de la lecture

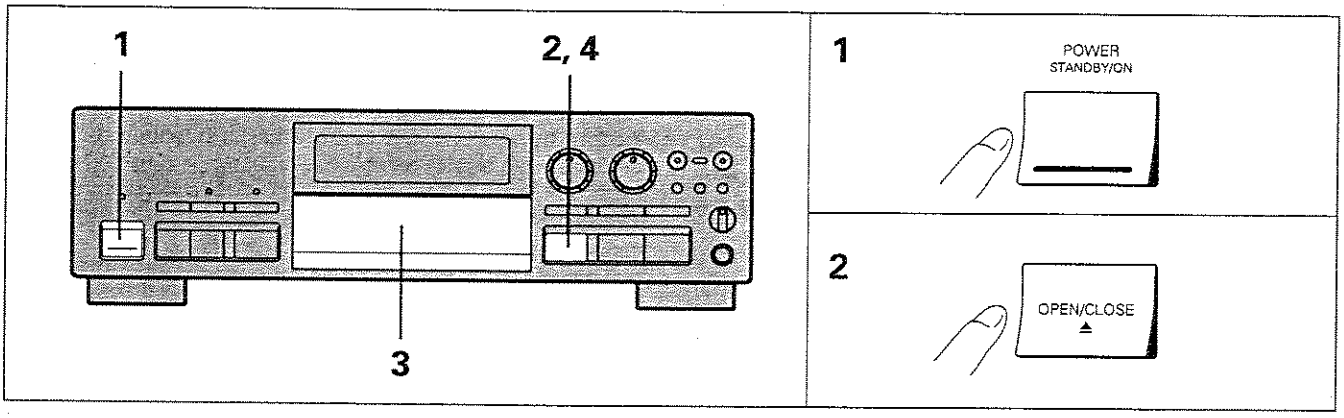
A: Durée de lecture écoulée
(2 mn 16 s après le début de la plage musicale n° 1)

B: Durée de lecture restant pour la plage musicale en cours de lecture (la fin de la plage musicale n° 1 sera atteinte dans 3 mn 20 s)


TRACK MIN SEC
FADER
01 02:16
01 -03:20
TIME
D: Durée totale des lecture que porte le disque
(la durée totale de lecture des 8 plages musicales est de 60 mn 0 s)
08 60:00
C: Durée totale de lecture avant la fin du disque)
(la fin du disque sera atteinte dans 46 mn 40 s)
AL -46:40

## DISC LOADING/UNLOADING

## MISE EN PLACE OU RETRAIT D'UN DISQUE




### Loading/unloading a disc

**1** Turn the power ON.
The display panel is illuminated.

**2** Open the disc tray.
"OPEN" is displayed and the tray comes out.
- After recording or skip information recording, it takes a few seconds before the disc can be unloaded because the recording information is written on the disc. "OPEN" blinks in this period.

**3** Place a disc.
- Label side down.

**4** Close the disc tray.
"CLOSE" is displayed and the tray is closed.

**The disc tray can also be closed by;**
- pressing the play (►) button.
- pushing the disc tray lightly.

- When a disc is loaded, the disc type is identified and the information on the disc is read out. (In this period, "CD?" and "CD-R?" are displayed alternately.)

Ⓐ Display for a non-recorded CD-R disc:
Ⓑ Display for a CD-R disc till the middle:
The total recording time is displayed.
Ⓒ Display for a prerecorded CD or finalized CD-R disc:
The total playing time is displayed.
Ⓓ An attempt is made to start playback without loading a disc:

### Mise en place ou retrait d'un disque

**1** Mettez l'appareil en service (ON).
L'afficheur s'éclaire.

**2** Ouvrez le tiroir.
L'indication "OPEN" s'affiche et le tiroir s'ouvre.
- A la fin de l'enregistrement du signal musical ou du code d'identification de saut, quelques secondes sont nécessaires avant que le retrait du disque ne soit possible, qui sont mises à profit pour écrire des informations sur le disque. Pendant ce temps, l'indication "OPEN" clignote.

**3** Posez un disque dans le tiroir.
- L'étiquette doit être tournée vers le bas.

**4** Fermez le tiroir.
L'indication "CLOSE" s'affiche et le tiroir se ferme.

**Le tiroir se ferme également si:**
- vous appuyez sur la touche de lecture (►).
- vous poussez légèrement sa façade.

- Après la mise en place du disque, son type est déterminé et des informations le concernant sont lues. (Pendant ce temps, l'indication "CD?" ou "CD-R?" s'affiche alternativement.)

Ⓐ Dans le cas d'un CD-R non enregistré:
Ⓑ Dans le cas d'un CD-R partiellement enregistré:
La durée totale d'enregistrement s'affiche.
Ⓒ Dans le cas d'un CD ou d'un CD-R achevé:
La durée totale de lecture s'affiche.
Ⓓ Vous tentez de commander la lecture d'un disque mais le tiroir ne contient aucun disque:

## MODES OF RECORDING

**This section introduces the summary of the modes of recording available with this unit.**

- **It is recommended to use the automatic digital-source synchro recording when recording a CD, DAT, MD or DCC source.**
  **The track numbers are updated automatically by this unit.**

For details, also refer to the corresponding descriptions.

This unit provides four modes of recording on CD-R discs. Select a mode according to the source recorded.

### Automatic digital-source synchro recording (1-track)

When the source equipment starts to play, only one track is recorded automatically and the recording stops automatically after that track. This mode is convenient for edited recording of a CD, DAT, MD or DCC. (Refer to page 48 for the recording set-up procedure.)

### Automatic digital-source synchro recording (all-track)

When the source equipment starts to play, all tracks are recorded automatically and the recording stops automatically after the last track. This mode is convenient for recording an entire CD, DAT, MD or DCC. (Refer to page 50 for the recording set-up procedure.)

### Manual digital-source recording

This mode is mainly used for recording the output from other digital sources than those mentioned above.
Recording is started or stopped manually. (Refer to page 58 for the recording set-up procedure.)

### Analog-source recording

This mode is used for recording the line output of the source equipment. (Refer to page 52, 54 for the recording set-up procedure.)

## MODES D'ENREGISTREMENT

**Un résumé des différents modes d'enregistrement disponibles sont présentés dans cette section.**

- **Lorsque vous désirez procéder à l'enregistrement d'un signal numérique que porte un support tel que CD, DAT, MD ou DCC, nous vous conseillons d'employer le mode Enregistrement automatique et synchronisé d'un signal numérique.**
  **La numérotation des plages musicales est alors automatiquement effectuée par cet appareil.**

Pour de plus amples détails, reportez-vous aux sections concernées.

Quatre modes d'enregistrement sur CD-R sont possibles. Choisissez le mode en fonction de la nature de la source.

### Enregistrement automatique et synchronisé d'un signal numérique (1 plage musicale)

La lecture d'une plage musicale commence sur l'appareil source et au même moment débute l'enregistrement sur cet appareil; l'enregistrement s'arrête à la fin de la plage musicale. Ce mode convient pour effectuer des montages sonores à partir de CD, DAT, MD ou DCC. (La méthode est décrite à la page 48.)

### Enregistrement automatique synchronisé d'un signal numérique (toutes les plages musicales)

La lecture d'une plage musicale commence sur l'appareil source et au même moment débute l'enregistrement sur cet appareil; l'enregistrement s'arrête à la fin de toutes plages musicales. Ce mode convient pour effectuer la copie complète de CD, DAT, MD ou DCC. (La méthode est décrite à la page 50.)

### Enregistrement manuel d'un signal numérique

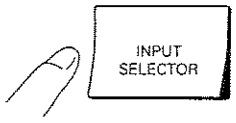
Ce mode convient à l'enregistrement d'un signal numérique fourni par une source autre que celles mentionnées ci-dessus. (La méthode est décrite à la page 58.)

### Enregistrement d'un signal analogique

Ce mode convient pour enregistrer le signal au niveau ligne fourni par une source analogique. (La méthode est décrite à la page 52, 54.)

## MODES OF RECORDING

The recorded input can be monitored.




One of the ANALOG, DIGITAL 1 and DIGITAL 2 indicators corresponding to the selected input lights up.

When the input is selected, the input source equipment name is displayed as "INPUT" → "CD" → "MONI". (only from digital input)

- This display is available if the input source is a CD, MD, DAT or DCC.
- Before recording from Laser disc, make sure that this unit's sampling frequency indicator lights in the display. Digital recording is not possible if this indicator does not light. Check the source with the record monitor.
- When recording from digital sources like CD, CDV, or LD players, the input source display may display "CD."

### CAUTION

This unit is a recorder for writable discs.
Recording is possible on discs carrying the mark and "FOR CONSUMER" or "FOR CONSUMER USE" indication.
The CD-R indicator lights when a CD-R (Compact Disc - Recordable) disc is loaded. Recording on a disc which has been recorded till the middle starts from the point where the previous recording has been stopped. The CD-R disc is recordable once and cannot be erased once it has been recorded.

In the following cases, recording is impossible even when the REC or DIGITAL SYNCHRO button is pressed.

When the CD-R indicator is not lit, input monitoring is started by pressing the button.
When there is no remaining recording time, "REC FULL" are displayed.
When 99 tracks have already been recorded, "REC FULL" are displayed. (No more recording is possible.)

When a disc without the mark and "FOR CONSUMER" or "FOR CONSUMER USE" indication is loaded, "Pro DISC" is displayed and recording is impossible (CD-R disc for other purpose than CD recorder).

When a CD-R disc is inserted, the unit automatically performs a series of adjustments designed to provide the best possible recording.
It may take some time to complete the automatic adjustments if the unit is cold when the power is turned on.
Please wait for the unit to enter the record standby mode.

## MODES D'ENREGISTREMENT

Le signal enregistré peut être contrôlé.

Le témoin ANALOG, DIGITAL 1 ou DIGITAL 2 correspondant à la source s'éclaire.

Après le choix de la source, son nom s'affiche ainsi "INPUT" → "CD" → "MONI" (uniquement dans le cas d'une source numérique).

- Ces indications ne s'affichent que si la source est du type CD, MD, DAT ou DCC.
- Avant d'enregistrer le signal fourni par un LaserDisc, assurez-vous qu'un témoin de fréquence d'échantillonnage est éclairé. L'enregistrement numérique est impossible si aucun témoin n'est éclairé. Par ailleurs, contrôlez le signal enregistré au moyen de la fonction prévue à cet effet.
- Lors de l'enregistrement du signal fourni par un lecteur de CD, CDV ou LD, le nom de la source peut être "CD".

### ATTENTION

Cet appareil permet l'enregistrement de signaux sur des disques appropriés.
Ces disques doivent porter la marque et la mention "FOR CONSUMER" ou "FOR CONSUMER USE". L'indication CD-R s'éclaire après la mise en place d'un CD-R (Compact Disc - Recordable). Si le disque est partiellement utilisé par un enregistrement antérieur, le nouvel enregistrement débute à la fin du précédent. Un CD-R est un support d'enregistrement qui ne peut pas être effacé.

L'enregistrement est impossible dans les cas suivants, même si vous appuyez sur la touche REC ou DIGITAL SYNCHRO.

Le témoin CD-R est éteint parce que vous contrôlez le signal de la source.
Le disque a été entièrement utilisé; en ce cas, l'indication "REC FULL" s'affiche.
Le disque contient 99 plages musicales; en ce cas, l'indication "REC FULL" s'affiche (la capacité maximale du disque est atteinte).

Si vous mettez en place un disque qui ne porte pas la marque et la mention "FOR CONSUMER" ou "FOR CONSUMER USE", l'indication "Pro DISC" s'affiche et l'enregistrement est impossible (le disque CD-R mis en place ne convient pas pour cet enregistreur.)

Après la mise en place d'un CD-R, l'appareil procède automatiquement à une série de réglages visant à réaliser le meilleur enregistrement possible.
Ces réglages exigent quelque temps, en particulier si l'appareil était froid au moment de sa mise en service.
Attendez que l'appareil passe en mode d'attente d'enregistrement.

## RECORDING (1) – AUTOMATIC DIGITAL-SOURCE SYNCHRO RECORDING (1-TRACK RECORDING)

**This function is convenient for track-by-track edited recording of a CD, DAT, MD and/or DCC.**

The following procedure allows you to perform automatic digital-source synchro recording.

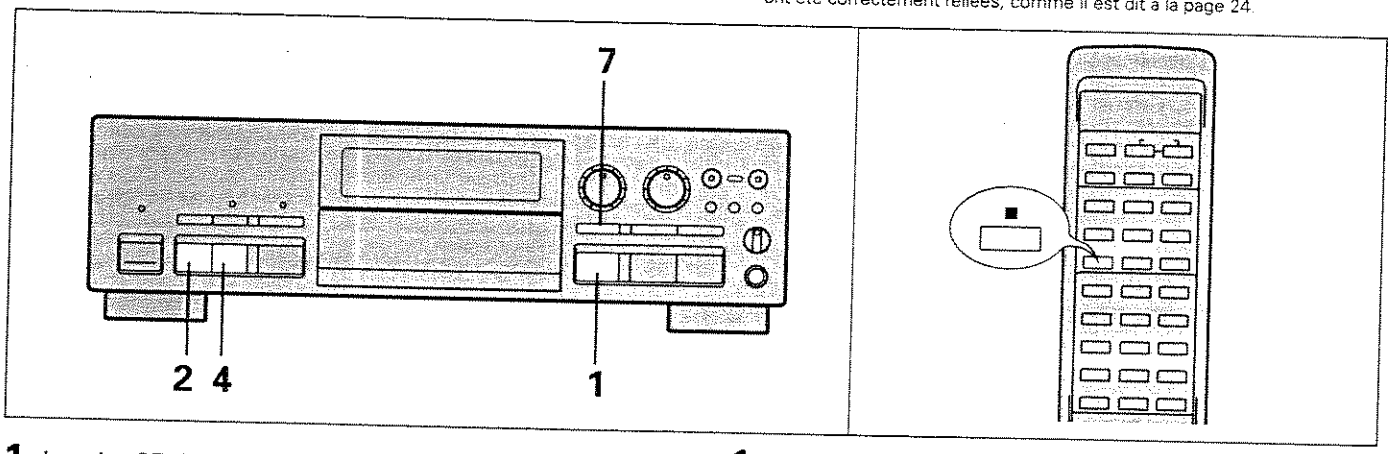
- Connect the digital input/output properly as indicated (on page 24).

## ENREGISTREMENT (1) – ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE ET SYNCHRONISÉ D'UN SIGNAL NUMÉRIQUE (1 PLAGE MUSICALE)

**Ce mode convient plus particulièrement à la réalisation de montages sonores à partir de CD, DAT, MD ou DCC.**

Employez la méthode ci-dessous pour effectuer l'enregistrement automatique et synchronisé d'un signal numérique.

- Assurez-vous que les prises d'entrée et de sortie des signaux numériques ont été correctement reliées, comme il est dit à la page 24.




**1** Load a CD-R disc containing a recordable space.

- After loading the disc, check that the CD-R indicator stops blinking and starts to light steadily.
  In case it does not light steadily or a character display (such as "Pro DISC") appears, refer to page 106.

**2** Select the input to be recorded with the INPUT SELECTOR.

- Select DIGITAL 1 or DIGITAL 2.
  The ANALOG input cannot be recorded with this function.

**3** Ensure that the source player is not playing (in stop or pause mode). (This function cannot be activated if the source is being played.)

- Confirm the track to be recorded before recording.

**4** Press the DIGITAL SYNCHRO button.

- Wait until the SYNC indicator blinks.
- Do not start the playback of the source player until the SYNC indicator starts to blink.

**5** Start playing the source player.

This unit starts recording automatically.

- This unit enters record-pause mode after 1-track recording.

**6** If it is required to record another track after 1-track recording, repeat steps 3 to 5 again.

**7** After recording the desired tracks, press the stop (■) button to end recording.

- Press the STOP button if you want to end recording.
- If the SYNC indicator is not lit after 1-track synchro recording, the track to be recorded next can be confirmed on the source player. (Automatic recording cannot be started while the SYNC indicator is not lit.) (A)

**1** Mettez en place un CD-R non complètement utilisé.

- Après la mise en place du disque, assurez-vous que le témoin CD-R ne clignote plus mais qu'il est éclairé.
  Si ce témoin n'est pas éclairé, ou encore si une indication telle que "Pro DISC" est affichée, reportez-vous à la page 108.

**2** Au moyen du sélecteur INPUT SELECTOR, choisissez la nature de la source.

- Choisissez DIGITAL 1 ou DIGITAL 2.
  Le signal présent sur l'entrée ANALOG ne peut pas être enregistré avec ce mode de fonctionnement.

**3** Assurez-vous que l'appareil source ne procède pas à la lecture (il doit être à l'arrêt ou en pause). (La commande de ce mode de fonctionnement suppose que la source ne procède pas à la lecture.)

- Vérifiez le numéro de la plage musicale à enregistrer.

**4** Appuyez sur la touche DIGITAL SYNCHRO.

- Attendez que le témoin SYNC clignote.
- Ne commandez pas la lecture sur l'appareil source aussi longtemps que le témoin SYNC ne clignote pas.

**5** Commandez la lecture sur l'appareil source.

L'enregistrement débute automatiquement sur cet appareil-ci.

- Lorsque l'enregistrement d'une plage musicale est terminé, l'appareil passe en pause d'enregistrement.

**6** Le cas échéant, répétez les opérations 3 à 5 pour enregistrer une autre plage musicale.

**7** Lorsque toutes les plages musicales ont été enregistrées, appuyez sur la touche d'arrêt (■) pour mettre fin à l'enregistrement.

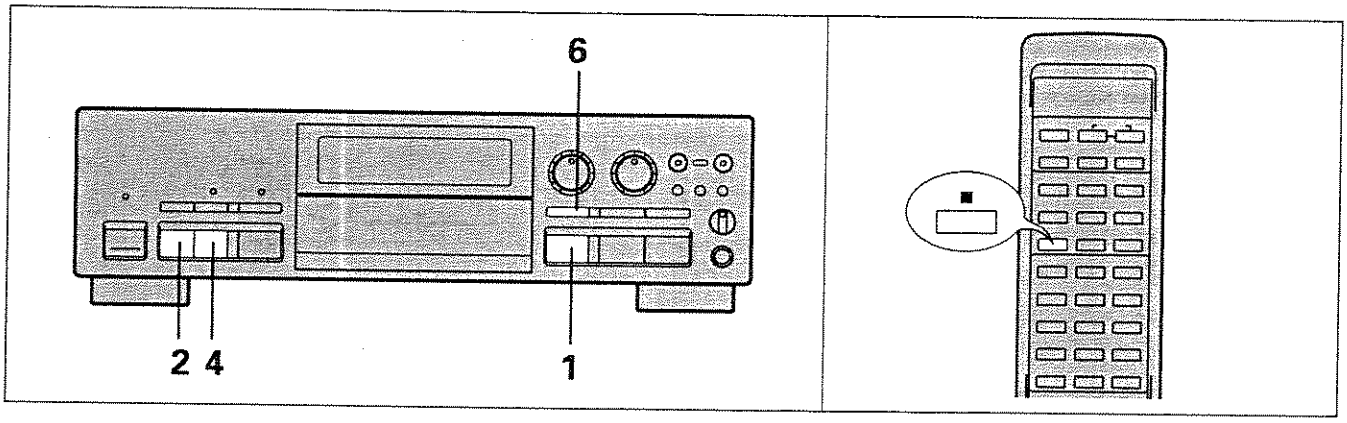
- Appuyez sur la touche d'arrêt pour mettre fin à l'enregistrement.
- Si le témoin SYNC n'est pas éclairé à la fin de l'enregistrement synchronisé d'une plage musicale, la plage musicale à enregistrer doit être déterminée sur l'appareil source. (L'enregistrement automatique est impossible si le témoin SYNC n'est pas éclairé.) (A)

## RECORDING (1) – AUTOMATIC DIGITAL-SOURCE SYNCHRO RECORDING (ALL-TRACK RECORDING)

**This function is convenient for recording of an entire CD, DAT, MD or DCC.**

## ENREGISTREMENT (1) – ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE ET SYNCHRONISÉ D'UN SIGNAL NUMÉRIQUE (TOUTES LES PLAGES MUSICALES)

**Ce mode convient plus particulièrement à la copie de CD, DAT, MD ou DCC.**




**1** Load a CD-R disc containing a recordable space.
- After loading the disc, check that the CD-R indicator stops blinking and starts to light steadily.
  In case it does not light steadily or a character display (such as "Pro DISC") appears, refer to page 106.

**2** Select the input to be recorded with the INPUT SELECTOR.
- Select DIGITAL 1 or DIGITAL 2.
  The ANALOG input cannot be recorded with this function.

**3** Ensure that the source player is not playing (in stop or pause mode). (This function cannot be activated if the source is being played.)
- Confirm the track to be recorded before recording.

**4** Press the DIGITAL SYNCHRO button twice.
- Do not start the playback of the source player until the SYNC indicator starts to blink.
- Every time the DIGITAL SYNCHRO button is pressed, the mode is changed in order of 1-SYNC → AL-SYNC → Record-pause mode.
  Select "AL-SYNC" when all-track recording is required.

**5** Start playing the source player.
This unit starts recording automatically.

**6** After recording, press the stop (■) button to end recording.
- "AL-SYNC" is displayed again after playback. Be careful not to restart playback of the source player under this condition, for this will start the recording again.

**CAUTION:**
- Do not play the DAT or DCC of the source player with programmed playback, for this may lead to incorrect writing of the track numbers. If programmed playback should be recorded, record each track separately using the 1-track recording procedure.

**1** Mettez en place un CD-R non complètement utilisé.
- Après la mise en place du disque, assurez-vous que le témoin CD-R ne clignote plus mais qu'il est éclairé.
  Si ce témoin n'est pas éclairé, ou encore si une indication telle que "Pro DISC" est affichée, reportez-vous à la page 108.

**2** Au moyen du sélecteur INPUT SELECTOR, choisissez la nature de la source.
- Choisissez DIGITAL 1 ou DIGITAL 2.
  Le signal présent sur l'entrée ANALOG ne peut pas être enregistré avec ce mode de fonctionnement.

**3** Assurez-vous que l'appareil source ne procède pas à la lecture (il doit être à l'arrêt ou en pause). (La commande de ce mode de fonctionnement suppose que la source ne procède pas à la lecture.)
- Vérifiez le support d'enregistrement que contient l'appareil source (CD, DAT, MD ou DCC).

**4** Appuyez deux fois sur la touche DIGITAL SYNCHRO.
- Ne commandez pas la lecture sur l'appareil source aussi longtemps que le témoin SYNC ne clignote pas.
- Chaque pression sur la touche DIGITAL SYNCHRO provoque l'adoption d'un autre mode de fonctionnement, dans l'ordre 1-SYNC (enregistrement d'une seule plage musicale) → AL-SYNC (enregistrement de toutes les plages musicales) → Pause d'enregistrement.
  Dans le cas présent, choisissez "AL-SYNC" puisque vous désirez enregistrer toutes les plages musicales.

**5** Commandez la lecture sur l'appareil source.
L'enregistrement débute automatiquement sur cet appareil-ci.

**6** Lorsque toutes les plages musicales ont été enregistrées, appuyez sur la touche d'arrêt (■) pour mettre fin à l'enregistrement.
- A la fin de la lecture par l'appareil source, l'indication "AL-SYNC" est à nouveau affichée. Veillez à ne pas commander la lecture sur l'appareil source, faute de quoi vous provoqueriez la reprise de tous les enregistrements.

**ATTENTION:**
- Dans le cas d'une platine DAT ou DCC, ne composez pas un programme de lecture car cela peut entraîner des erreurs au niveau de l'écriture des numéros de plage musicale. Si vous désirez ne copier que certaines plages musicales d'une cassette DAT ou DCC, procédez par étape en enregistrant ces plages musicales l'une après l'autre.

## RECORDING (2) – ANALOG-SOURCE RECORDING

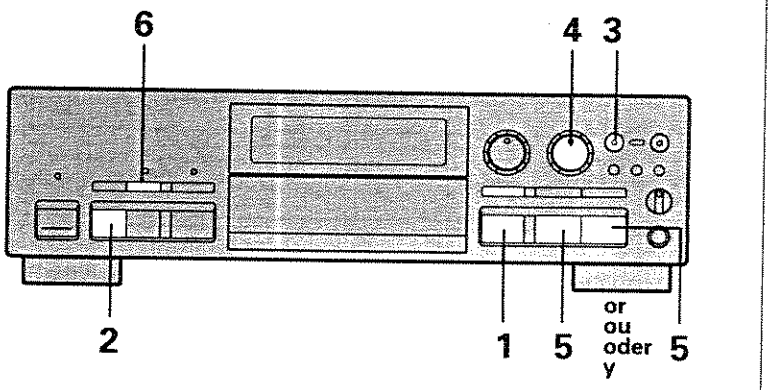
**This function is for recording the analog output of analog record stable platter or compact cassette deck.**

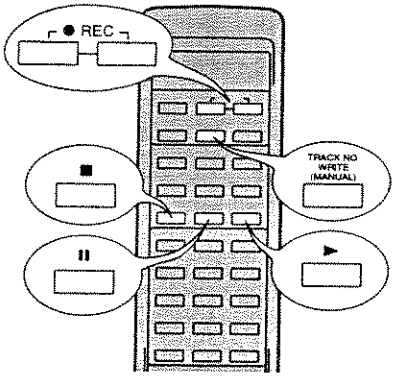
- Connect the analog input/output properly as indicated (on page 28).

## ENREGISTREMENT (2) – ENREGISTREMENT D'UN SIGNAL ANALOGIQUE

**Ce mode convient à l'enregistrement du signal analogique fourni par une platine microsillon ou une platine pour cassette compacte.**

- Assurez-vous que les prises d'entrée et de sortie des signaux analogiques ont été correctement reliées, comme il est dit à la page 28.




**1** Load a CD-R disc containing a recordable space.
- After loading the disc, check that the CD-R indicator stops blinking and starts to light steadily.
In case it does not light steadily or a character display (such as "Pro DISC") appears, refer to page 106.

**2** Select the ANALOG input with the INPUT SELECTOR.

**3** Press the REC ● button(s).
Press two buttons together.
- This unit enters record-pause mode.

**4** Adjust the recording level. (Refer to page 54 for the adjustment method.)
- Start playback of the source player.

**5** Press the pause (II) or play (►) button.
- Start playback of the source player after having started the recording of this unit.

**6** Press the (MANUAL) WRITE button.
(Press if it is required to renew the track numbers.)
- Press if you want to renew the recorded track numbers during recording or between tracks. (For details, refer to page 76, 78.)

**7** After recording, press the stop (■) button to end recording.

**1** Mettez en place un CD-R non complètement utilisé.
- Après la mise en place du disque, assurez-vous que le témoin CD-R ne clignote plus mais qu'il est éclairé.
Si ce témoin n'est pas éclairé, ou encore si une indication telle que "Pro DISC" est affichée, reportez-vous à la page 108.

**2** Au moyen du sélecteur INPUT SELECTOR, choisissez ANALOG.

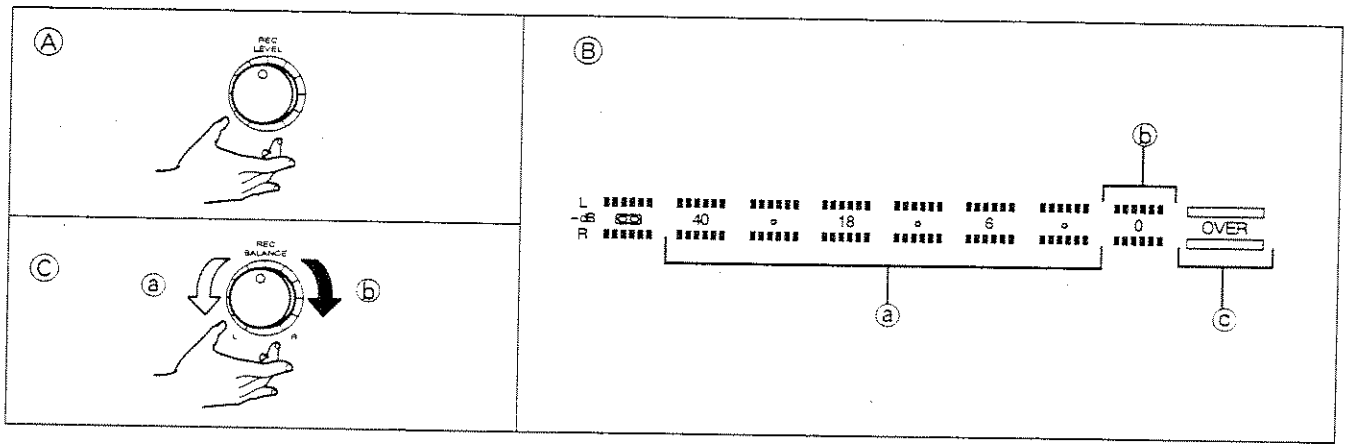
**3** Appuyez sur la touche REC ●.
Dans le cas de la télécommande, appuyez sur les deux touches.
- L'appareil passe en pause d'enregistrement.

**4** Réglez le niveau d'enregistrement. (Reportez-vous à la page 54.)
- Commandez la lecture sur l'appareil source.

**5** Appuyez sur la touche de pause (II) ou de lecture (►).
- Commandez la lecture sur l'appareil source après avoir commandé l'enregistrement sur cet appareil-ci.

**6** Appuyez sur la touche (MANUAL) WRITE.
(Appuyez sur cette touche si la mise à jour de la numérotation des plages musicales est nécessaire.)
- Appuyez sur cette touche si vous désirez effectuer une mise à jour des numéros des plages musicales pendant l'enregistrement, ou au cours d'une pause d'enregistrement. (Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 76, 78.)

**7** Lorsque toutes les plages musicales ont été enregistrées, appuyez sur la touche d'arrêt (■) pour mettre fin à l'enregistrement.




## Recording level adjustment

### ■ Adjustment reference Ⓐ

For recording of analog input, adjust the recording level so that the OVER-level indicator does not light even when the highest, or peak level is input. Sound may be distorted if the OVER-level indicator lights.

### ■ Level meter Ⓑ

The level meter segments light to indicate the input level during recording or play level during playback.

ⓐ Each lights when the indicated level is exceeded.
ⓑ Lights at between –1 dB and below 0 dB.
ⓒ Lights at 0 dB or more.

### ■ Recording balance Ⓒ

The balance between the left and right volumes may be deviated depending on the recorded source or player. (The deviation can be identified if the acoustic image is not located on the center when the sound is played in monaural.) In such a case, fine-adjust the recording balance toward R or L.

ⓐ Attenuates the right channel level
ⓑ Attenuates the left channel level.

## Réglage du niveau d'enregistrement

### ■ Référence de niveau Ⓐ

Réglez le niveau d'enregistrement de manière que les témoins OVER ne s'éclairent pas, pas même pour une crête du signal appliqué à l'entrée. Les sonorités seront déformées si les témoins OVER s'éclairent.

### ■ Indicateurs de niveau Ⓑ

Les différents segments de ces indicateurs s'éclairent en fonction de l'amplitude du signal appliqué à l'entrée (enregistrement), ou de l'amplitude du signal de sortie (lecture).

ⓐ Tous les segments figurant sous une valeur de niveau sont éclairés en cas de dépassement de ce niveau.
ⓑ Ces segment s'éclairent lorsque le niveau est compris entre –1 dB et 0 dB.
ⓒ Ces indicateurs s'éclairent lorsque le niveau est supérieur à 0 dB.

### ■ Equilibrage de l'enregistrement Ⓒ

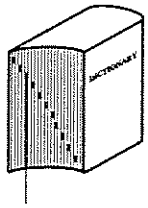
L'équilibrage entre les voies droite et gauche peut être rompu au niveau de l'appareil source. (Vous pouvez constater un défaut d'équilibrage par le fait que l'image sonore n'est pas centrée lorsque vous écoutez le signal en monophonie.) En ce cas, procédez à un équilibrage en tournant cette commande vers R ou L.

ⓐ Atténuation du signal appliqué à la voie droite
ⓑ Atténuation du signal appliqué à la voie gauche

## RECORDING (2) – ANALOG-SOURCE RECORDING

## ENREGISTREMENT (2) – ENREGISTREMENT D'UN SIGNAL ANALOGIQUE

Ⓓ



DictionaryIndex
Onglets d'un dictionnaire

CD contains track number information just like a dictionary contains an index.

Chaque plage musicale d'un CD est numérotée, tout comme certains dictionnaires sont pourvus d'onglets pour repérer les différentes lettres de l'alphabet.

### Caution on analog-source recording

1. When the ANALOG input is selected with the INPUT SELECTOR button, the track numbers are written in the manual write mode.
   This mode is indicated by the lighting of the red lamp above the (MANUAL) WRITE button.
   Press the (MANUAL) WRITE button whenever you want to renew the track number, for example between tracks.

### Track number write operation

Ordinary CD-digital audio contains the recording of track numbers so desired tracks can be selected and played. When recording with a CD-R recorder, however, you need to write the track numbers yourself. When recording from digital sources containing track number information (such as a CD, MD, DAT, or DCC), a new track number is recorded automatically when this unit detects a change track number information and sound from the digital source. In case of recording of a source which does not contain track number information such as an analog source or satellite broadcasting (BS), you must write a new track number by yourself between tracks. (Be specially sure not to forget this for it is not possible to add track numbers once recording has completed.)

For the track number write operation procedure, refer to page 76, 78.

### Précaution relative à l'enregistrement d'un signal analogique

1. Lorsque, au moyen du sélecteur INPUT SELECTOR, vous choisissez ANALOG, l'écriture des numéros des plages musicales doit être commandée manuellement.
   Cette situation vous est signalée par l'éclairement du témoin rouge qui est placé au-dessus de la touche (MANUAL) WRITE.
   Appuyez sur la touche (MANUAL) WRITE lorsque vous désirez mettre à jour les numéros des plages musicales, par exemple avant de commencer un autre enregistrement.

### Ecriture des numéros des plages musicales

En principe, sont notés sur les Compact Disc Digital Audio les différents numéros des plages musicales de manière que ces plages musicales puissent être choisies pour la lecture. Lorsque vous utilisez un CD-R, il vous appartient de commander l'écriture des numéros des plages musicales. Si vous enregistrez le signal fourni par une source numérique (CD, DAT, MD ou DCC) qui contient déjà les numéros des plages musicales, l'enregistreur sur disque compact procède automatiquement à cette écriture au moment où se présente le numéro de plage musicale fourni par la source. Par contre, dans le cas où le signal de la source ne contient aucun numéro de plage musicale (cas d'une source analogique ou d'une émission diffusée par satellite), vous devez commander manuellement l'écriture des numéros de plage musicale, cela entre deux enregistrements. (N'omettez pas cette opération car il est impossible d'ajouter les numéros des plages musicales lorsque l'enregistrement est terminé.)

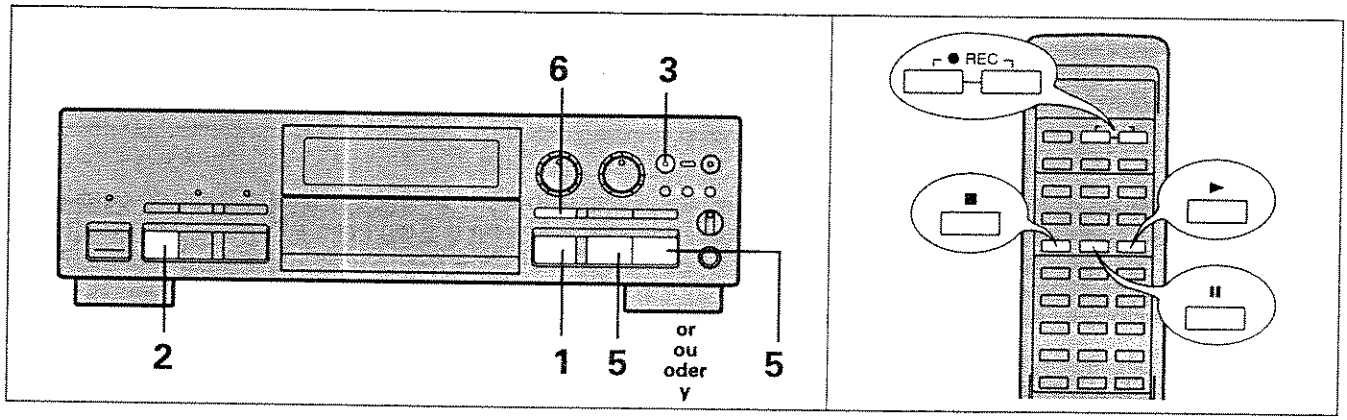
La méthode d'écriture des plages musicales est décrite à la page 76, 78.

## RECORDING (3) – MANUAL DIGITAL-SOURCE RECORDING

**This function is for recording of digital output of other digital source than CD, DAT, MD and DCC.**
(It is recommended to use the automatic digital-source synchro recording when recording signals from a CD, DAT, MD or DCC.)

## ENREGISTREMENT (3) – ENREGISTREMENT MANUEL D'UN SIGNAL NUMÉRIQUE

**Ce mode convient à l'enregistrement d'un signal numérique fourni par une source autre que CD, DAT, MD et DCC.**
(Pour l'enregistrement du signal numérique que porte un support tel que CD, DAT, MD ou DCC, nous conseillons d'employer le mode automatique et synchronisé.)




**1** Load a CD-R disc containing a recordable space.
- After loading the disc, check that the CD-R indicator stops blinking and starts to light steadily.
  In case it does not light steadily or a character display (such as "Pro DISC") appears, refer to page 106.

**2** Select the input to be recorded with the INPUT SELECTOR.
- Select DIGITAL 1 or DIGITAL 2.

**3** Press the REC ● button.
- This unit enters record-pause mode.
- Wait until the time information is displayed.

**4** Start playing the source player to confirm whether recording of that source is possible.
- In case digital input is not input, "CAN NOT REC" is displayed and recording does not start.
  In case a record inhibit signal as defined by SCMS is detected, "CAN NOT" "COPY" is displayed and recording does not start.
  (Refer to page 106.)

**5** Press the pause (II) or play (►) button. When recording starts, start playing the source player.

**6** After recording, press the stop (■) button to end recording.

**1** Mettez en place un CD-R non complètement utilisé.
- Après la mise en place du disque, assurez-vous que le témoin CD-R ne clignote plus mais qu'il est éclairé.
  Si ce témoin n'est pas éclairé, ou encore si une indication telle que "Pro DISC" est affichée, reportez-vous à la page 108.

**2** Au moyen du sélecteur INPUT SELECTOR, choisissez la nature de la source.
- Choisissez DIGITAL 1 ou DIGITAL 2.

**3** Appuyez sur la touche REC ●.
- L'appareil passe en pause d'enregistrement.
- Attendez que l'indication de temps soit affichée.

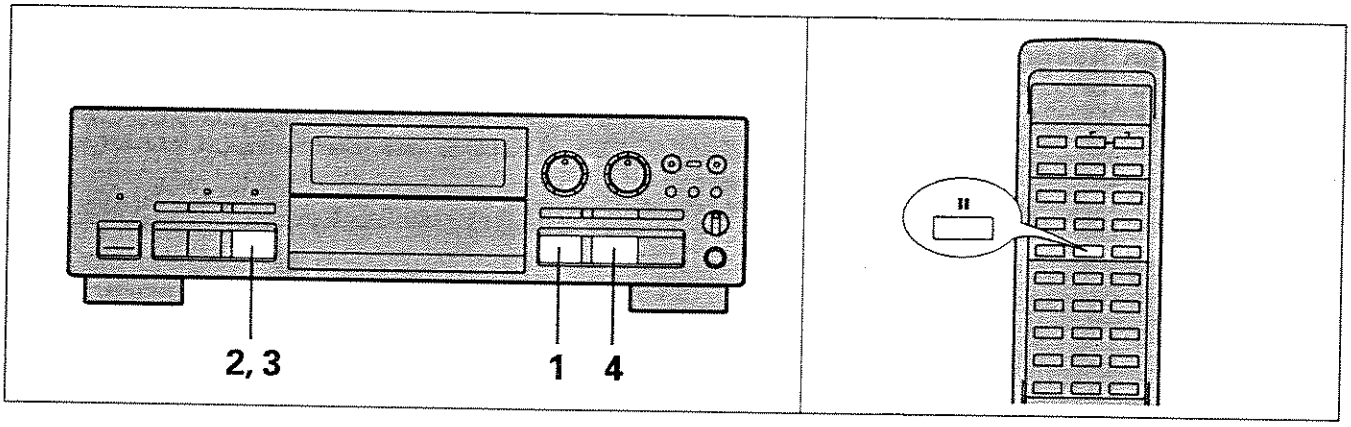
**4** Commandez la lecture sur l'appareil source de manière à vous assurez que l'enregistrement est possible.
- Si le signal d'entrée n'est pas numérique, l'indication "CAN NOT REC" s'affiche et l'enregistrement est impossible.
  Dans le cas où le support d'enregistrement fourni un signal d'interdiction de copie tel que prévu par le système SCMS, l'indication "CAN NOT" "COPY" s'affiche et l'enregistrement est impossible.
  (Reportez-vous à la page 108.)

**5** Appuyez sur la touche de pause (II) ou de lecture (►). Lorsque l'enregistrement débute, commandez la lecture sur l'appareil source.

**6** Appuyez sur la touche d'arrêt (■) pour mettre fin à l'enregistrement.

## MAKING A RECORDED DISC PLAYABLE ON A CD PLAYER (FINALIZATION)

## POUR QU'UN DISQUE PORTANT UN ENREGISTREMENT PUISSE ÊTRE ÉCOUTÉ AU MOYEN D'UN LECTEUR DE CD (OPÉRATION D'ACHÈVEMENT)




### What is finalization?

- Finalization is the final processing for making a CD-R disc which has been recorded playable on ordinary CD players.
- Once a disc is finalized, neither recording nor skip ID setting/clearing is possible on the disc; be very careful.
- Never cut the power supply during finalization, for this may lead to disc damage.

### Finalization procedure

**1** Load a CD-R disc which has been recorded on.
- Ensure that there is no scratch, dust or stain on the disc. If the disc is dusty or stained, clean it by referring to "Disc maintenance" on page 22.

**2** Press the FINALIZE button.
- If finalization is not required, press the stop button; finalization will be aborted.

**3** If finalization is required, press the FINALIZE button again. Then wait until time information is displayed.
- The displayed time varies depending on discs.

**4** Press the PAUSE button.
Finalization starts now.
- The remaining time until the completion of finalization is displayed during finalization.
- It usually takes about 4 minutes until the finalization completes.
- When finalization is completed normally, the CD-R indicator goes out and the unit enters stop mode automatically.

### Qu'est-ce que l'achèvement d'un disque?

- L'achèvement d'un disque est la dernière opération qui doit être exécutée pour que l'écoute des enregistrements que porte un CD-R soit possible au moyen d'un lecteur ordinaire de CD.
- Après l'achèvement d'un disque, il n'est plus possible d'enregistrer quoi que ce soit sur ce disque et l'introduction ou l'effacement du code d'identification de saut sont deux opérations irréalisables. Soyez donc prudent avant de procéder à cette opération.
- Ne mettez jamais l'enregistreur sur disque compact hors tension pendant l'opération d'achèvement car cela peut endommager le disque.

### Méthode pour l'achèvement d'un disque

**1** Mettez en place le CD-R portant les enregistrements.
- Assurez-vous que le disque n'est ni rayé ni poussiéreux. Dans le cas contraire, nettoyez-le en vous reportant au paragraphe "Entretien des disques", page 22.

**2** Appuyez sur la touche FINALIZE.
- Si vous avez commis une erreur, appuyez sur la touche d'arrêt; l'opération d'achèvement est alors abandonnée.

**3** Si vous souhaitez procéder à l'achèvement du disque, appuyez une nouvelle fois sur la touche FINALIZE. Attendez que l'indication de temps soit affichée.
- L'indication de temps affichée dépend du disque.

**4** Appuyez sur la touche de pause. L'achèvement du disque commence après cette action.
- Le temps restant avant la fin de l'opération d'achèvement s'affiche.
- En temps normal, la durée de cette opération est de l'ordre de 4 minutes.
- Si l'opération d'achèvement s'est déroulée normalement, le témoin CD-R s'éteint et l'enregistreur sur disque compact passe à l'arrêt.

## MAKING A RECORDED DISC PLAYABLE ON A CD PLAYER (FINALIZATION)

CAUTION:

- **Once finalization is started, no operation button is accepted until the finalization completes.**
- **If a scratched, stained or dusty disc is subjected to finalization, the finalization may sometimes not complete.**
  In case finalization does not complete in about 10 minutes from the start, it can be forced to be aborted by pressing the stop (■) button. But such a disc cannot be played on ordinary CD players.
- **Never unplug the power cord during finalization.**
  If the power supply is interrupted due to power failure or by mistake during finalization, the remaining finalization resumes as soon as the power supply is recovered. In this case "RESUME" is displayed until the finalization is completed. Note that the disc finalization may not resume properly in some cases.

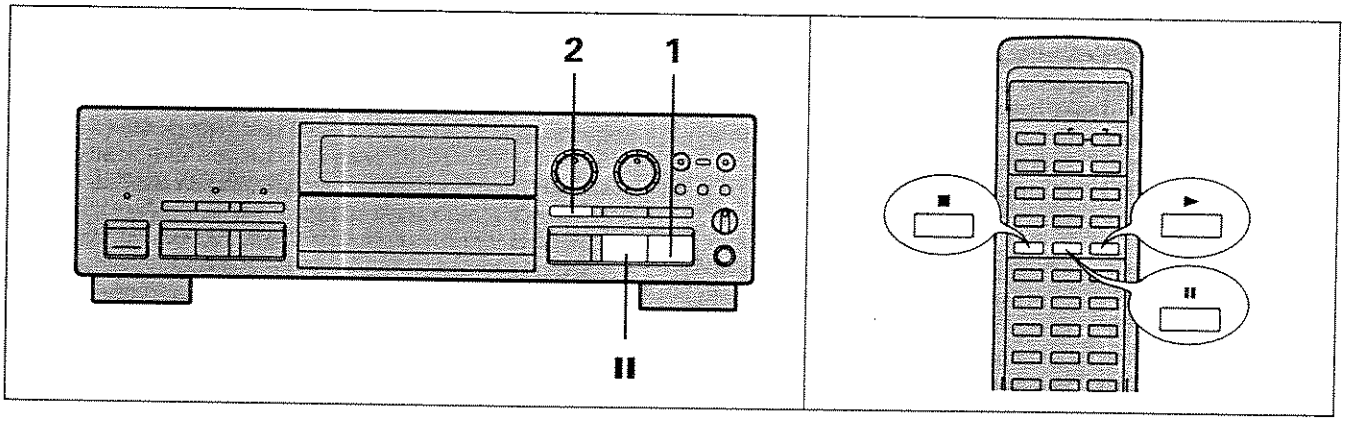
## POUR QU'UN DISQUE PORTANT UN ENREGISTREMENT PUISSE ÊTRE ÉCOUTÉ AU MOYEN D'UN LECTEUR DE CD (OPÉRATION D'ACHÈVEMENT)

ATTENTION:

- **Après le lancement de l'opération d'achèvement, toutes les touches deviennent inopérantes jusqu'à ce que cette opération soit terminée.**
- **Si vous tentez de procéder à l'opération d'achèvement alors que le disque est sale ou rayé, cette opération peut échouer.**
  Si l'opération d'achèvement n'est pas terminée dans les 10 minutes qui suivent son lancement, vous devez l'interrompre en appuyant sur la touche d'arrêt (■). Toutefois, ce disque ne pourra pas être employé sur un lecteur ordinaire de CD.
- **Ne débranchez pas le cordon d'alimentation pendant l'opération d'achèvement.**
  Si, pendant l'opération d'achèvement, l'alimentation de l'appareil est interrompue en raison d'une panne secteur, ou d'une manoeuvre intempestive, l'opération reprend dès que l'alimentation est rétablie. En ce cas, l'indication "RESUME" s'affiche jusqu'à la fin de l'opération. Sachez toutefois que la reprise de cette opération peut, dans certains cas, donner lieu à des erreurs.

## PLAYBACK

## ECOUTE D'UN DISQUE




### Starting playback

**1** Press the play (►) button.
Place the disc on the turntable with the label side facing downward.

**2** To stop playback, press the stop (■) button.
- Press the pause (II) button to pause playback temporarily.
- To end pause and restart playback, press the play (►) or pause (II) button.

### Playing from the desired track (Direct track selection)

Select the desired track with the numeric buttons of the remote control unit.
- To select track No. 1 to 10, simply press the corresponding button.
- To select track No. 11 or higher, press the **>10 button** first.
- A higher track No. than the total number of tracks on the disc cannot be selected.

**(Example) To select track No. 26** Ⓐ
- Press in order of (>10), (2) and (6).

**NOTE**
When selecting a track number, press numeric buttons at intervals of less than 5 seconds.

### Commande de l'écoute

**1** Appuyez sur la touche de lecture (►).
Posez le disque dans le tiroir, face portant l'étiquette tournée vers le bas.

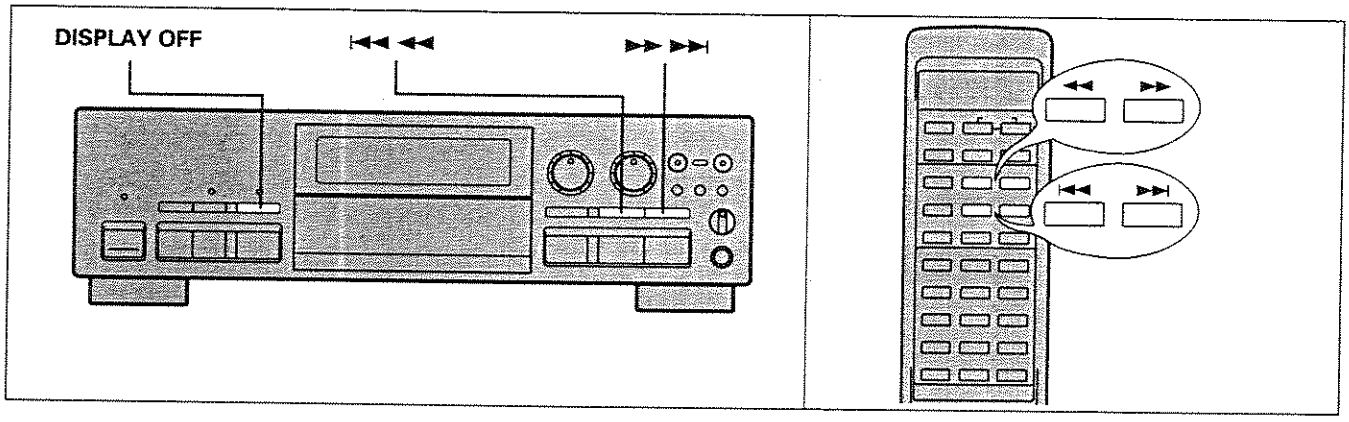
**2** Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche d'arrêt (■).
- Appuyez sur la touche de pause (II) pour interrompre momentanément la lecture.
- Pour reprendre la lecture, appuyez sur la touche de lecture (►) ou de pause (II).

### Ecoute du disque à partir d'une plage musicale donnée (Sélection d'une plage musicale)

Au moyen des touches numérotées de la télécommande, tapez le numéro de la plage musicale.
- Si le numéro est compris entre 1 et 10, appuyez simplement sur la touche appropriée.
- Si le numéro est égal ou supérieur à 11, appuyez tout d'abord sur la **touche >10**.
- Tout numéro supérieur au nombre total de plages musicales est ignoré.

**(Exemple) Pour écouter la plage musicale n° 26** Ⓐ
- Appuyez dans l'ordre sur les touches (>10), (2) et (6).

**REMARQUE**
Lors de la composition d'un numéro de plage musicale, l'intervalle entre deux pressions sur les touches numérotées ne doit pas dépasser 5 secondes.




Each of the [|◄◄ ◄◄] and [►► ►►|] buttons of the main unit provides two functions, as a track search button and manual search button.

## Searching an adjacent track (Track search) Ⓐ

Press the track search button (|◄◄ or ►►|).

ⓐTap lightly.

ⓑTo search the previous track

ⓒTo search the next track

- Pressing ►►| during playback (including programmed playback) or when playback is paused or stopped skips the played position to the beginning of the next track. To skip to a track located after the next track, press ►►| of the main unit for the required number of times or press and hold ►►| of the remote control unit. When programmed playback is activated, pressing ►►| skips to the next track in the program.
- Pressing |◄◄ skips the played position to the beginning of the current track. To skip to a track located before the current track, press |◄◄ of the main unit for the required number of times or press and hold |◄◄ of the remote control unit. When programmed playback is activated, pressing |◄◄ skips to the previous track in the program.

## Searching the desired point (Manual search) Ⓑ

Press and hold the manual search button (◄◄ or ►►).

ⓐPress and hold.

ⓑBackward search

ⓒForward search

- Pressing and holding ►► of the main unit during playback (including programmed playback) or when playback is paused moves the played position in the forward direction at a high speed. With the remote control unit, pressing and holding ►► during playback (programmed playback) or pause mode moves the played position in the forward direction at a high speed.

  When a disc has been searched until the end, "*END*" is displayed and the unit enters the pause mode, which can be released by pressing ◄◄. Pressing and holding ◄◄ moves the played position in the reverse direction at a high speed. When a disc has been searched in the reverse direction until the beginning, the unit enters play mode.
- During programmed playback, only the current track being played can be searched in the forward or reverse direction. When the current track has been searched in the forward direction until the end, the unit enters pause mode at the position immediately before the next track; press the play (►), pause (II) or ◄◄ button to release the pause mode. When the current track has been searched in the reverse direction until the beginning, programmed playback restarts from the position immediately before returning to the previous track.

Les touches [|◄◄ ◄◄] et [►► ►►|] de l'appareil remplissent deux fonctions: recherche d'une plage musicale, recherche manuelle d'un passage musical.

## Recherche d'une plage musicale Ⓐ

Utilisez l'une ou l'autre touche de recherche (|◄◄ ou ►►|).

ⓐAppuyez brièvement.

ⓑPour localiser la plage musicale qui précède.

ⓒPour localiser la plage musicale qui suit.

- Si vous appuyez sur la touche ►►| pendant la lecture (y compris la lecture programmée), une pause de lecture ou un arrêt de la lecture, le capteur se place au début de la plage musicale suivante. Pour localiser le début d'une plage musicale qui suit cette dernière, appuyez sur la touche ►►| de l'appareil un nombre de fois égal au nombre de plages musicales qui les séparent, ou maintenez la pression d'un doigt sur la touche ►►| de la télécommande. Pendant la lecture programmée, une pression sur la touche ►►| place le capteur au début de la plage musicale suivante, dans l'ordre du programme.
- Si vous appuyez sur la touche |◄◄, le capteur se place au début de la plage musicale en cours de lecture. Pour localiser le début d'une plage musicale qui précède cette dernière, appuyez sur la touche |◄◄ de l'appareil un nombre de fois égal au nombre de plages musicales qui les séparent, ou maintenez la pression d'un doigt sur la touche |◄◄ de la télécommande. Pendant la lecture programmée, une pression sur la touche |◄◄ place le capteur au début de la plage musicale suivante, dans l'ordre du programme.

## Recherche manuel d'un passage musical Ⓑ

Maintenez la pression d'un doigt sur la touche de recherche manuelle (◄◄ ou ►►).

ⓐMaintenez la pression d'un doigt sur cette touche.

ⓑRecherche vers le début du disque

ⓒRecherche vers la fin du disque

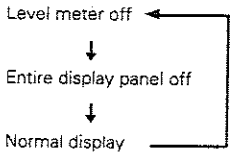
- Si vous maintenez la pression d'un doigt sur la touche ►► de l'appareil pendant la lecture (y compris la lecture programmée) ou une pause de lecture, le capteur se déplace rapidement vers la fin du disque. Le même phénomène se produit si vous maintenez la pression d'un doigt sur la touche ►► de la télécommande.

  Lorsque le capteur a atteint la fin du disque, l'indication "*END*" s'affiche et l'appareil marque une pause que vous pouvez libérer en appuyant sur la touche ◄◄. Si vous maintenez la pression d'un doigt sur la touche ◄◄, le capteur se déplace rapidement vers le début du disque. Lorsque le début du disque est atteint, sa lecture commence aussitôt.
- Pendant la lecture programmée, seule la plage musicale en cours de lecture peut faire l'objet d'une recherche dans un sens ou dans l'autre. Lorsque la fin de la plage musicale est atteinte, l'appareil marque une pause immédiatement avant le début de la plage musicale qui suit; appuyez sur la touche de lecture (►) ou de pause (II) ou encore sur la touche ◄◄ pour libérer la pause. Lorsque le début de la plage musicale est atteinte, la lecture programmée reprend immédiatement avant la plage musicale précédente dans l'ordre du programme.

## PLAYBACK

### Turning the display off:

The information on the displayed panel can be turned off during playback.
Press the DISPLAY OFF button.
Each press of the DISPLAY OFF button changes the display condition as follows.

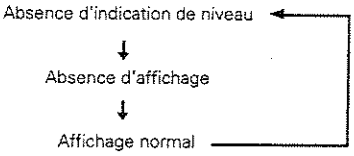



- Even in DISPLAY OFF the display will turn on for a few seconds when an operation button is pushed.
- When you press the TIME button on the remote, the display comes on for a few seconds so you can check the track information.
- The display cannot be turned off during recording, even if you press DISPLAY OFF.
- The display will not turn off during pause, even if you press DISPLAY OFF (it will, however, turn off once playback is resumed).
- Pressing DISPLAY OFF during recording allows you to check the remaining recording time.

## ECOUTE D'UN DISQUE

### Commande de l'afficheur

Pendant l'écoute d'un disque, vous pouvez modifier les indications affichées.
Pour cela, appuyez sur la touche DISPLAY OFF.
Chaque pression sur la touche DISPLAY OFF conduit à un affichage différent, comme suit.

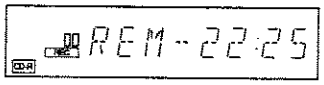



- Même si vous avez appuyé sur la touche DISPLAY OFF, des indications sont affichées pendant quelques secondes après une pression sur une touche de fonction.
- Si vous appuyez sur la touche TIME de la télécommande, des informations s'affichent pendant quelques secondes de manière que vous puissiez les vérifier.
- Pendant l'enregistrement, la touche DISPLAY OFF est sans effet et l'afficheur ne peut pas être mis hors service.
- Pendant une pause, l'afficheur ne peut pas être mis hors service, même si vous appuyez sur la touche DISPLAY OFF (toutefois, il se met hors service dès que la lecture reprend).
- Pendant l'enregistrement, une pression sur la touche DISPLAY OFF vous permet de prendre connaissance de la durée d'enregistrement restant.

## CONVENIENT FUNCTIONS FOR RECORDING (1)

## FONCTIONS COMMODES POUR L'ENREGISTREMENT (1)

Ⓐ




### Recording from the middle of a disc

If a CD-R disc before finalization has some remaining recording time left and the total number of tracks which have been recorded is below 99, recording can be restarted from the position after the last recorded track.
Follow one of the recording procedures described on pages 48 to 59.

### Checking the remaining recording time Ⓐ

Press the DISPLAY OFF button in record or record-pause mode to display the remaining recording time on the disc.

- The previous information is displayed again in about 5 seconds.

### Checking the recording condition and recording end point before recording from the middle of a disc

**1** Press the REC ● button to initiate the record-pause mode.
If you need to use automatic digital-source synchro recording, press the DIGITAL SYNCHRO button so that the synchro recording standby display appears.

**2** Press and hold the reverse manual search button.
The played position is moved backward and reverse play sound is heard while the button is held depressed.
When the button is released, the previous recording is played until the end point, where the unit enters record-pause mode again.

- Holding the button depressed allows you to move the played position backward by about 2 minutes from the recording end point.
- Pressing the REC button during playback puts the unit back to record-pause mode again.
- Pressing the ►► ►►I button of the main unit or ►► button of the remote control unit allows forward track search of the recording end point or manual search.

### Utilisation d'un disque partiellement enregistré

Si la capacité totale d'un CD-R n'a pas été utilisée et si le nombre de plages musicales qu'il porte est inférieur à 99, la fraction encore disponible peut être employée pour effectuer un enregistrement.
Pour cela, utilisez l'une des méthodes décrites aux pages 48 à 59.

### Détermination de la durée d'enregistrement restant Ⓐ

L'appareil étant en mode d'enregistrement ou de pause d'enregistrement, appuyez sur la touche DISPLAY OFF pour afficher la durée d'enregistrement restant.

- Les informations initiales s'affichent à nouveau dans les 5 secondes qui suivent.

### Détermination des conditions d'enregistrement et recherche de la fin des enregistrements avant reprise de cette opération

**1** Appuyez sur la touche REC ● pour adopter le mode de pause d'enregistrement.
Si vous désirez utiliser le mode d'enregistrement automatique et synchronisé d'un signal numérique, appuyez sur la touche DIGITAL SYNCHRO de manière que les conditions d'attente de ce mode de fonctionnement soient affichées.

**2** Maintenez la pression d'un doigt sur la touche de recherche d'un passage musical vers le début du disque.
Le capteur se déplace vers le début du disque et vous entendez un signal sonore. Lorsque vous relâchez cette touche, la lecture de l'enregistrement que porte le disque commence et se poursuit jusqu'à la fin; l'appareil passe alors en pause d'enregistrement.

- En maintenant la pression d'un doigt sur cette touche, vous déplacez le capteur, de la fin de l'enregistrement vers le début du disque, d'une quantité correspondant à environ 2 minutes de lecture.
- Si vous appuyez sur la touche REC pendant la lecture, l'appareil passe à nouveau en pause d'enregistrement.
- Si vous appuyez sur la touche ►► ►►I de l'appareil ou la touche ►► de la télécommande, vous commandez la recherche de plage musicale ou la recherche de passage musical.

## CONVENIENT FUNCTIONS FOR RECORDING (1)

### ■ Caution in case the power supply is cut off during recording

Never turn the power supply off during recording.
Be always sure to remove the disc before turning the power of the unit off.

In case the power supply is interrupted due to power failure or unplugging of the power cord by mistake during recording; the last part of the recording will not be possible.
In this case, "RESUME" is displayed until recording is possible again.

### ■ Caution in case the digital input is interrupted during recording

In case the sampling frequency from the digital signal of DAT, DCC or satellite broadcasting is switched during recording, the digital input is interrupted but recording is continued. A non-recorded blank is recorded in this period.

In case the satellite broadcasting signal is interrupted, the digital signal line is disconnected or the power supply of the source player is cut off and if the digital signal is recovered in less than about 5 seconds, recording is continued while recording a non-recorded blank in this period. If the digital signal is not recovered in 5 seconds or more, recording is interrupted and "CAN NOT" and "REC" are displayed; recording restarts when the digital audio signal is input after the recovery of the digital signal.

### ■ Recording of other-than-audio signals

This unit is designed exclusively for recording audio signals. Non-audio signals such as the CD-ROM play signal cannot be recorded. Recording is possible only when the input digital signal is an audio signal.
Even when a digital signal contains a graphic or character information signal, for example the CD graphics play signal is input, the graphic or character information is not recorded.

### ■ Minimum recording time per track

As the CD specifications dictate that each CD track should be no less than 4 seconds, even when the pause (❚❚) or stop (■) button is pressed in less than 4 seconds after the start of recording, recording does not pause or stop until a 4-second track is created by leaving a non-recorded blank in the insufficient period.
In this case, the next operation cannot be activated until a 4-second track has been created.

## FONCTIONS COMMODES POUR L'ENREGISTREMENT (1)

### ■ Si l'alimentation de l'appareil est interrompue pendant un enregistrement

Nous vous conseillons vivement de ne pas interrompre l'alimentation de l'appareil pendant un enregistrement.
Par ailleurs, veillez à retirer le disque avant de mettre l'appareil hors tension.

Si, pendant l'enregistrement, l'alimentation de l'appareil est interrompue en raison d'une panne secteur, ou d'une manoeuvre intempestive, la fin de l'enregistrement n'a pas lieu.
En ce cas, l'indication "RESUME" s'affiche jusqu'à ce que la reprise de l'enregistrement soit possible.

### ■ Si le signal numérique est interrompu pendant l'enregistrement

Si la fréquence d'échantillonnage d'un signal numérique fourni par une cassette DAT ou DCC ou par une émission diffusée par satellite, est interrompue au cours d'un enregistrement, ce signal numérique l'est également mais l'enregistrement se poursuit; un silence est alors enregistré.

Si le signal d'une émission par satellite est interrompu, si le cordon sur lequel est transmis le signal numérique est débranché, ou encore si l'alimentation de la source est interrompue mais si la situation normale est rétablie dans les 5 secondes, l'enregistrement se poursuit et un silence est enregistré pendant cette période d'interruption. Si la situation normale n'est pas rétablie dans les 5 secondes, l'enregistrement est interrompu et les indications "CAN NOT" et "REC" s'affichent. L'enregistrement reprend lorsque le signal numérique est à nouveau disponible.

### ■ Enregistrement d'un signal autre que musical

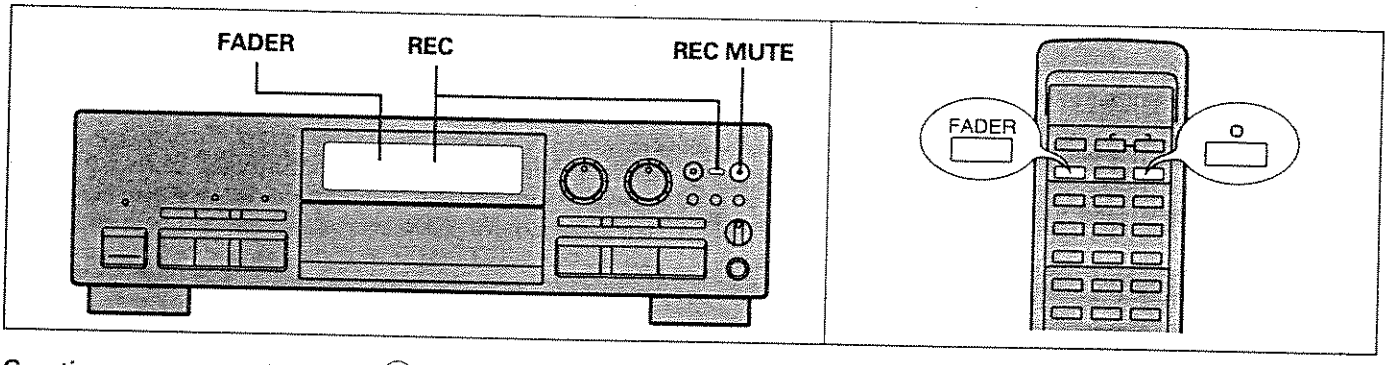
Cet appareil n'est conçu que pour l'enregistrement d'un signal musical. Cela signifie que les signaux fournis, par exemple, par un CD-ROM ne peuvent pas être enregistrés. L'enregistrement d'un signal numérique suppose qu'il est de nature musicale.
Si, outre des informations musicales, le signal numérique contient des données graphiques (cas d'un CD Graphics), ces données ne sont pas enregistrées.

### ■ Durée minimale d'une plage musicale

Les spécifications relatives aux CD exigeant que la durée d'une plage musicale ne soit pas inférieure à 4 secondes, si vous appuyez sur la touche sur la touche de pause (❚❚) ou d'arrêt (■) avant que 4 secondes ne se soient écoulées depuis le début de la plage musicale, vous interrompez l'enregistrement du signal de la source qui est alors remplacé par un silence dont la durée permet d'atteindre ces 4 secondes.
En ce cas, aucune opération ne peut pas être entreprise aussi longtemps que cette plage musicale d'une durée de 4 secondes n'a pas été créée.

## CONVENIENT FUNCTIONS FOR RECORDING (2)

## FONCTIONS COMMODES POUR L'ENREGISTREMENT (2)




### Creating a non-recorded blank Ⓐ

- **To create a blank at the end of a recording:**
  Press the REC MUTE button during recording. The REC indicator blinks and a blank is recorded. The unit automatically enters record-pause mode in about 4 seconds.
- **To create an independent silent track of 4 seconds**
  When the REC MUTE button is pressed in the record-pause mode, a track composed of 4 seconds of silence is recorded independently then the unit returns to the record-pause mode. (This results in a creation of a blank 4-second track.)

***NOTE:***

*If you do not want to create an independent silent track, press the REC MUTE button to create a simple blank before stopping recording (entering the record-pause mode).*

### Starting recording with fade-in Ⓑ

Press the FADER button in record-pause mode.
Recording starts by gradually increasing the recording level. The FADER indicator blinks in this period.

### Ending recording with fade-out Ⓒ

Press the FADER button in record mode.
Recording ends by gradually decreasing the recording level. The FADER indicator blinks in this period. Recording ends in about 5 seconds after the button is pressed.

### Ending disc recording with fade-out

When the remaining recording time falls below 3 seconds, fade-out starts automatically and recording is ended.
This prevents a sudden interruption of sound during playback of the recorded disc.

### Preventing recording of unnecessary blanks

During analog-source recording:
When a section where the level is too low to be sensed on the level meter has continued for about 3 minutes, recording stops automatically and the unit enters the record-pause mode.
This prevents recording of unnecessary blanks.

During digital-source recording:
When the digital audio signal input has been interrupted for about 30 seconds during recording, recording stops automatically and the unit enters the record-pause mode.
This prevents recording of unnecessary blanks.

### Enregistrement d'un silence Ⓐ

- **Pour enregistrer un silence à la fin d'un enregistrement:**
  Appuyez sur la touche REC MUTE pendant l'enregistrement. Le témoin REC clignote et un silence est enregistré. Environ 4 secondes plus tard, l'appareil passe en pause d'enregistrement.
- **Pour créer une plage vierge de 4 secondes**
  Appuyez sur la touche REC MUTE tandis que l'appareil est en pause d'enregistrement. Un silence d'environ 4 secondes est enregistré puis l'appareil passe en pause d'enregistrement. (Une plage vierge de 4 secondes est ainsi créée.)

***REMARQUE:***

*Si vous ne désirez pas créer une plage vierge de 4 secondes, appuyez sur la touche REC MUTE avant d'arrêter l'enregistrement (c'est-à-dire avant que l'appareil ne passe en pause d'enregistrement) de façon à enregistrer simplement un silence.*

### Pour commencer un enregistrement par un fondu sonore à l'ouverture Ⓑ

L'appareil étant en pause d'enregistrement, appuyez sur la touche FADER.
L'enregistrement commence tandis que le niveau est peu à peu augmenté.
Pendant ce temps, le témoin FADER clignote.

### Pour terminer un enregistrement par un fondu sonore à la fermeture Ⓒ

L'appareil étant en pause d'enregistrement, appuyez sur la touche FADER.
L'enregistrement se termine tandis que le niveau est peu à peu diminué.
Pendant ce temps, le témoin FADER clignote. L'enregistrement prend fin environ 5 secondes après l'action sur la touche FADER.

### Fondu sonore à la fermeture à la fin d'un disque

Lorsque le temps d'enregistrement restant devient inférieur à 3 secondes, un fondu sonore à la fermeture est automatiquement créé puis l'enregistrement prend fin.
Cette disposition évite que le signal musical ne soit brusquement interrompu.

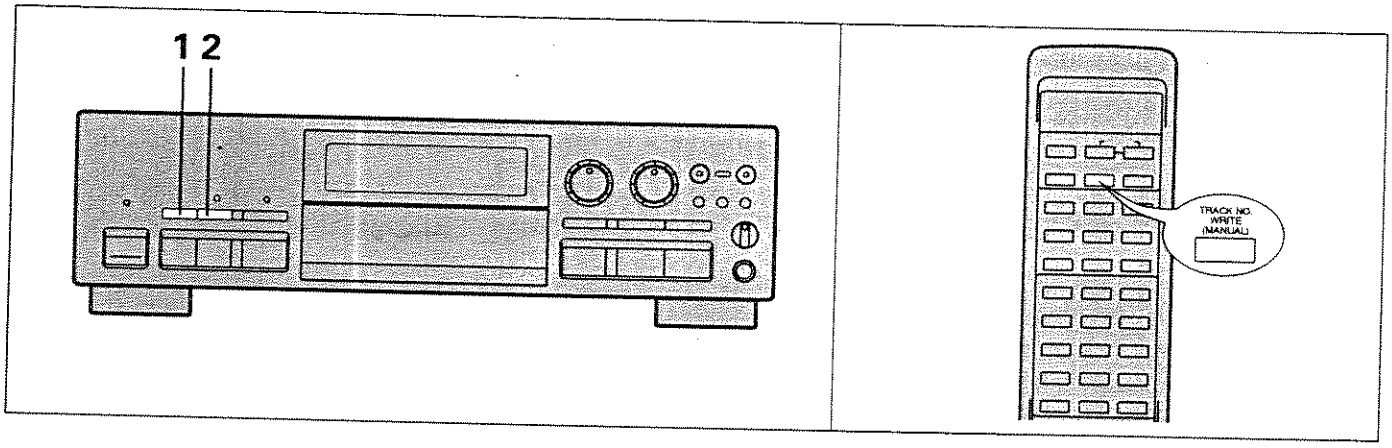
### Pour éviter l'enregistrement de silences inutiles

Au cours de l'enregistrement d'un signal analogique:
Si, pendant environ 3 minutes, l'amplitude du signal fourni par la source est inférieure aux possibilités de mesure de l'appareil, l'enregistrement cesse automatiquement et l'appareil passe en pause d'enregistrement.
Cette disposition évite l'enregistrement de silences inutiles.

Au cours de l'enregistrement d'un signal numérique:
Si, au cours de l'enregistrement, le signal fourni par la source est interrompu pendant environ 30 secondes, l'enregistrement cesse automatiquement et l'appareil passe en pause d'enregistrement.
Cette disposition évite l'enregistrement de silences inutiles.

## CONVENIENT FUNCTIONS FOR RECORDING (3)

## FONCTIONS COMMODES POUR L'ENREGISTREMENT (3)




### Manual writing of track number

**1** Press the TRACK NO. AUTO/MANUAL button so that the (MANUAL) indicator lights.
- The (MANUAL) WRITE button is defeated while the (MANUAL) indicator is not lit.

**2** Press the (MANUAL) WRITE button at the position where it is required to renew the track number during recording.
- The track number can be renewed by pressing the (MANUAL) WRITE button when recording has elapsed for 4 seconds or more.
- Once the track number has been written, it cannot be modified or changed later.

### Automatic writing of track number

**1** Press the TRACK NO. AUTO/MANUAL button so that the (MANUAL) indicator is not lit but that the AUTO TRACK indicator lights.
- During recording, the track number is automatically renewed by detecting the track changes based on the input musical signal and digital sub-code signal.
- If the space between tracks is extremely short, the track number may not be advanced.

**CAUTION**
When digitally recording DAT and DCC sources, be sure to start recording on the CD-R after pausing the source at the beginning of a track (start ID, etc.).

### Ecriture manuelle des numéros des plages musicales

**1** Appuyez sur la touche TRACK NO. AUTO/MANUAL de manière que le témoin (MANUAL) s'éclaire.
- La touche (MANUAL) WRITE est sans effet si le témoin (MANUAL) n'est pas éclairé.

**2** Au cours de l'enregistrement, appuyez sur la touche (MANUAL) WRITE au moment où vous désirez mettre à jour les numéros des plages musicales.
- Les numéros des plages musicales peuvent être mis à jour en appuyant sur la touche (MANUAL) WRITE si le temps écoulé depuis le début de l'enregistrement est au moins égal à 45 secondes.
- Après leur écriture les numéros des plages musicales ne peuvent plus être modifiés.

### Ecriture automatique des numéros des plages musicales

**1** Appuyez sur la touche TRACK NO. AUTO/MANUAL de manière que le témoin (MANUAL) s'éteigne et que le témoin AUTO TRACK s'éclaire.
- Au cours de l'enregistrement, les numéros des plages musicales sont automatiquement mis à jour par détection de l'intervalle entre deux plages musicales et du signal numérique de sous-code.
- Si l'intervalle séparant deux plages musicales est extrêmement bref, la mise à jour des numéros des plages musicales peut être impossible.

**ATTENTION**
Lors de l'enregistrement du signal numérique fourni par un support tel qu'une cassette DAT ou DCC, veillez à commencer l'enregistrement sur le CD-R après que la source est en pause au début d'une plage musicale (cela en raison du code d'identification de début, etc.).

## CONVENIENT FUNCTIONS FOR RECORDING (3)

**CAUTION**

In case of analog-source recording, if a track contains a section where the level is too low to be sensed on the level meter, track numbers may sometimes be written incorrectly.
To prevent this, we recommend the use of the manual writing function with such a recording.

### Automatic selection of track number write mode

When the analog-source input is selected, manual track number write mode is selected automatically.
When a digital-source input is selected, automatic track number write mode is selected automatically.

- Track numbers may sometimes be written incorrectly when recording the digital input of satellite broadcasting. In this case, we recommend the use of the manual writing function.

## FONCTIONS COMMODES POUR L'ENREGISTREMENT (3)

**ATTENTION**

Si, dans le cas de l'enregistrement du signal fourni par une source analogique, l'amplitude de ce signal devient inférieure aux possibilités de mesure de l'appareil, les numéros des plages musicales peuvent être erronés.
Pour éviter cela, nous conseillons d'employer la fonction d'écriture manuelle dans le cas de ces enregistrements.

### Choix automatique du mode d'écriture des numéros des plages musicales

Si la source fournit un signal analogique, le mode d'écriture manuel est automatiquement choisi.
Si la source fournit un signal numérique, le mode d'écriture automatique est automatiquement choisi.

- Dans le cas de l'enregistrement d'un signal numérique fourni par la réception d'une émission diffusée par satellite, l'écriture des numéros des plages musicales peut donner lieu à des erreurs. Pour éviter cela, nous conseillons d'employer la fonction d'écriture manuelle dans le cas de ces enregistrements.

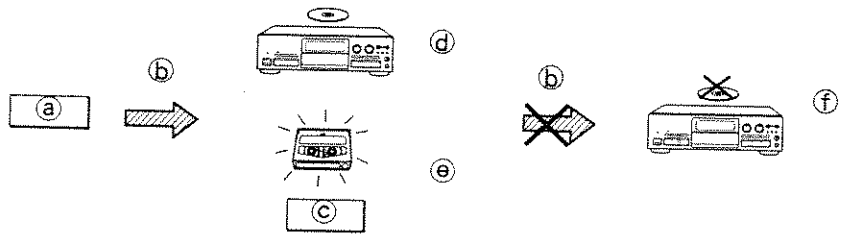
## SCMS

■ SCMS (Serial Copy Management System)

SCMS is the function for preventing disorderly copying by adding copy inhibit information to the digital signals.
This system is basically intended to allow only one digital copy operation from the original source (CD, etc.).

■ Instances in which copying is inhibited

1




**1** With a CD disc or DAT music tape which is protected by copyright, digital recording is possible only for one generation.

ⓐ CD ⓑ Digital recording ⓒ DAT
ⓓ Disc recorded from digital input
ⓔ Tape recorded from digital input
ⓕ (Copying is possible if the analog input is used.)

**2** With a disc recorded using analog input, digital recording is possible only for one generation regardless of the original source.

ⓐ Any original source ⓑ Analog recording
ⓒ Disc or tape recorded from analog input
ⓓ DAT ⓔ Digital recording
ⓕ Disc recorded from digital input
ⓖ (Copying is possible if the analog input is used.)

■ Checking the recording permission/inhibition condition

**1** Press the INPUT SELECTOR button.

- You can also check for permission by pressing the REC ● button.

**2** Play the source player.

- "CAN NOT" and "COPY" are displayed if the copy inhibit signal is detected in the source being played back.

■ In case a copy inhibit signal is detected during recording

Recording pauses and "CAN NOT" and "COPY" are displayed when the copy inhibit signal is detected in the digital signal being recorded. Recording is continued if copying is permitted again.

## SCMS

■ SCMS (Serial Copy Management System)

Dans le dessein d'empêcher les copies de copies, le système SCMS ajoute au signal numérique un code d'interdiction de copie.
De la sorte seule une copie numérique d'un enregistrement numérique original (CD, etc.) est possible.

■ Cas faisant l'objet d'une interdiction de copie

**1** Lorsque les enregistrements que portent le CD ou la cassette DAT sont protégés par des droits d'auteur, une seule copie numérique de ces enregistrements est possible.

ⓐ CD ⓑ Enregistrement numérique
ⓒ DAT ⓓ Copie sur disque du signal numérique
ⓔ Copie sur cassette du signal numérique
ⓕ (Seule une copie analogique est possible.)

**2** Quelle que soit la source, une seule copie numérique d'une copie analogique est possible.

ⓐ Une source ⓑ Enregistrement analogique
ⓒ Copie sur disque ou cassette d'un signal analogique
ⓓ DAT ⓔ Enregistrement numérique
ⓕ Copie sur disque d'un signal numérique
ⓖ (Seule une copie analogique est possible.)

■ Contrôle de la permission ou de l'interdiction de copie

**1** Appuyez sur la touche INPUT SELECTOR.

- Vous pouvez également contrôler la permission en appuyant sur la touche REC ●.

**2** Commandez la lecture sur l'appareil source.

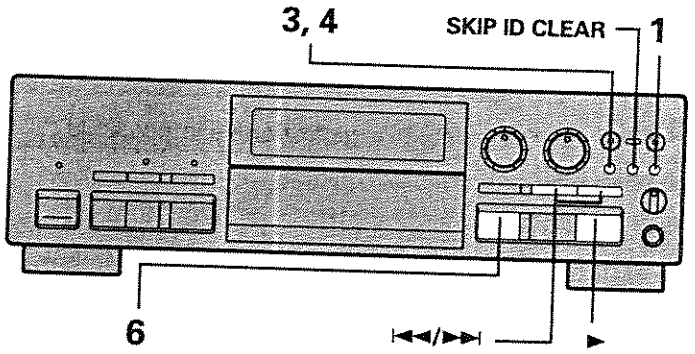
- Les indications "CAN NOT" et "COPY" s'affichent si le code d'interdiction de copie est fourni par la source.

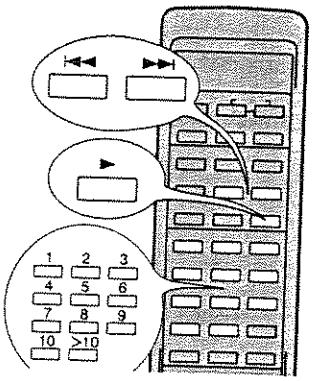
■ Si un code d'interdiction de copie est détecté au cours de l'enregistrement

L'enregistrement s'interrompt et les indications "CAN NOT" et "COPY" s'affichent au moment où le signal d'interdiction de copie est détecté au sein du signal numérique. L'enregistrement reprend dès que le signal d'interdiction de copie disparaît.

## SKIPPING UNDESIRED TRACKS (RECORDING OF SKIP ID SETTING DATA)

## POUR IGNORER CERTAINS PLAGES MUSICALES (ENREGISTREMENT DU CODE DE SAUT)




By setting track skip IDs to the tracks which failed or which consist of a blank, they can be skipped when the disc is played later.

### Setting skip ID to a track (Track skip)

**1** Press the SKIP PLAY ON/OFF button to turn the SKIP ON indicator off.
- Skip IDs cannot be set or cleared with CD discs or finalized CD-R discs.
- With a CD-R disc which does not contain skip IDs, the SKIP ON indicator will not light even when the SKIP PLAY ON/OFF button is pressed.

**2** Play the track to be skipped.
Select it with the numeric buttons or a track search button (I◄◄ or ►►I) of the remote control unit.
- If skip IDs have already been set, the SKIP indicator lights on the display.

**3** Press the SKIP ID SET button.
"SKIP" and "SET?" are displayed alternately.
- When the track search button (I◄◄ or ►►I) is pressed while "SKIP" and "SET?" are displayed, tracks to which the skip IDs are not set will be played in order of track numbers.
- The selected tracks play back repeatedly.

**4** To set the skip ID, press the SKIP ID SET button again.
- The skip ID is set by the second press.
- When the play (►) button or SKIP ID CLEAR button is pressed during the setting operation, the setting mode is canceled.

L'enregistrement du code d'identification de saut est utile pour marquer les plages musicales qui sont défectueuses ou les zones de silence; dans un cas comme dans l'autre, leur présence est ultérieurement ignorée par le lecteur.

### Enregistrement du code d'identification de saut d'une plage musicale (Saut d'une plage musicale)

**1** Appuyez sur la touche SKIP PLAY ON/OFF de manière que le témoin SKIP ON s'éteigne.
- Le code d'identification de saut est sans objet pour un CD et l'enregistrement de ce code ne peut pas être modifié sur un CD-R après qu'il a été achevé.
- Si le CD-R ne contient aucun code d'identification de saut, le témoin SKIP ON ne s'éclaire pas même si vous appuyez sur la touche SKIP PLAY ON/OFF.

**2** Commandez la lecture de la plage musicale qui doit être ignorée.
Choisissez cette plage musicale au moyen des touches numérotées ou des touches de recherche (I◄◄ ou ►►I) de la télécommande.
- Si le code d'identification de saut a déjà été attribué à une plage musicale, le témoin SKIP s'éclaire.

**3** Appuyez sur la touche SKIP ID SET.
Les indications "SKIP" et "SET?" s'affichent alternativement.
- Si vous appuyez sur une touche de recherche (I◄◄ ou ►►I) tandis que "SKIP", ou "SET?", s'affiche, les plages musicales auxquelles n'est pas attaché le code d'identification de saut sont lues dans l'ordre naturel.
- La plage musicale que vous avez choisie est lue de manière répétée.

**4** Pour enregistrer le code d'identification de saut, appuyez une nouvelle fois sur la touche SKIP ID SET.
- Le code est enregistré au moment de la seconde pression sur cette touche.
- Si, au cours des opérations ci-dessus, vous appuyez sur la touche de lecture (►) ou la touche SKIP ID CLEAR, vous annulez l'enregistrement du code.

## SKIPPING UNDESIRED TRACKS (RECORDING OF SKIP ID SETTING DATA)

**5** Skip IDs can be set to other tracks by repeating steps 2 to 4 for each of them.

- When an attempt is made to set or clear more skip IDs than possible, "FULL" is displayed and no more recording is possible.

**6** After having set the required skip IDs, press the OPEN/CLOSE (⏏) button.

- When the button is pressed to remove the disc, the skip ID setting data is recorded on the disc. At this time, and blinks "OPEN" is displayed for a few seconds, and the tray opens after the skip ID setting data has been recorded.

**CAUTION:**

Skip IDs can be set or cleared for up to a total of 21 tracks.
If skip IDs are set or cleared repeatedly, the number of tracks to which track skip IDs will decrease.
Skip IDs cannot be set or cleared with CD discs or finalized CD-R discs.

## POUR IGNORER CERTAINS PLAGES MUSICALES (ENREGISTREMENT DU CODE DE SAUT)

**5** Le code d'identification de saut peut être enregistré pareillement pour d'autres plages musicales en répétant les opérations 2 à 4.

- Si vous tentez d'enregistrer et d'effacer le code d'identification de saut un nombre de fois supérieur à ce qu'il n'est possible, l'indication "FULL" s'affiche pour vous signaler que ces opérations sont impossibles.

**6** Après avoir enregistré le code d'identification de saut autant de fois qu'il est nécessaire, appuyez sur la touche OPEN/CLOSE ⏏.

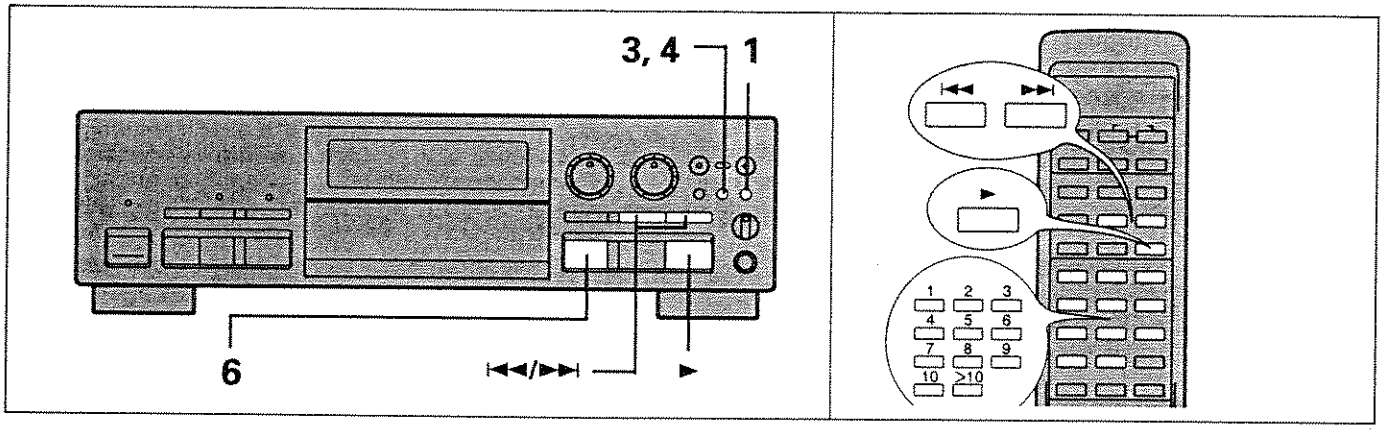
- Avant que le tiroir ne s'ouvre pour que vous puissiez retirer le disque, le code d'identification de saut est enregistré sur le disque. A ce moment-là, l'indication "OPEN" clignote pendant quelques secondes puis le tiroir s'ouvre dès que l'enregistrement du code est terminé.

**ATTENTION:**

Vous ne pouvez enregistrer ou effacer que 21 fois le code d'identification de saut.
Si vous enregistrez ou effacez le code de saut de manière répétée, le nombre de plages musicales pour auxquelles il est possible d'attribuer ce code diminue.
Il n'est pas possible d'enregistrer ou d'effacer les codes d'identification de saut que peuvent porter un CD ou un CD-R qui a été achevé.

## SKIPPING UNDESIRED TRACKS (RECORDING OF SKIP ID CLEAR DATA)

## POUR IGNORER CERTAINS PLAGES MUSICALES (EFFACEMENT DU CODE DE SAUT)




### Clearing skip ID of a track

**1** Press the SKIP PLAY ON/OFF button to turn the SKIP ON indicator off.
- Skip IDs cannot be set or cleared with CD discs or finalized CD-R discs.

**2** Play the track which is not to be skipped.
Select it with the numeric buttons or a track search button (I◄◄ or ►►I) of the remote control unit.

**3** During playback of the track which is not to be skipped, press the SKIP ID CLEAR button.
"SKIP" and "CLEAR?" are displayed alternately.
- When the track search button (I◄◄ or ►►I) is pressed while "SKIP" and "CLEAR?" are displayed, tracks to which the skip IDs are set will be played in order of track numbers.
- The selected tracks play back repeatedly.
- If you press the SKIP CLEAR button during playback of a track without a skip ID, the unit searches for the nearest track with a skip ID and starts playback.

**4** To clear the skip ID, press the SKIP ID CLEAR button again.
- The skip ID is cleared by the second press. To cancel the clearing mode, press the play (►) button or SKIP ID SET button.

**5** Skip IDs can be cleared from other tracks by repeating steps 2 to 4 for each of them.

**6** After having cleared the required skip IDs, press the OPEN/CLOSE (⏏) button.
- When the button is pressed to remove the disc, the skip ID clear data is recorded on the disc. At this time, and blinks "OPEN" is displayed for a few seconds, and the tray opens after the skip ID clear data has been recorded.

### Effacement du code d'identification de saut d'une plage musicale

**1** Appuyez sur la touche SKIP PLAY ON/OFF de manière que le témoin SKIP ON s'éteigne.
- Il n'est pas possible d'enregistrer ou d'effacer les codes d'identification de saut que peuvent porter un CD ou un CD-R qui a été achevé.

**2** Commandez la lecture de la plage musicale qui ne doit plus être ignorée.
Choisissez cette plage musicale au moyen des touches numérotées ou des touches de recherche (I◄◄ ou ►►I) de la télécommande.

**3** Pendant la lecture de cette plage musicale, appuyez sur la touche SKIP ID CLEAR.
Les indications "SKIP" et "CLEAR?" s'affichent alternativement.
- Si vous appuyez sur une touche de recherche (I◄◄ ou ►►I) tandis que "SKIP", ou "CLEAR?", s'affiche, les plages musicales auxquelles est attaché le code d'identification de saut sont lues dans l'ordre naturel.
- La plage musicale que vous avez choisie est lue de manière répétée.
- Si vous appuyez sur la touche SKIP CLEAR pendant la lecture d'une plage musicale à laquelle n'est pas attaché le code d'identification de saut, l'appareil recherche la plage musicale suivante à laquelle est attaché le code et procède à sa lecture.

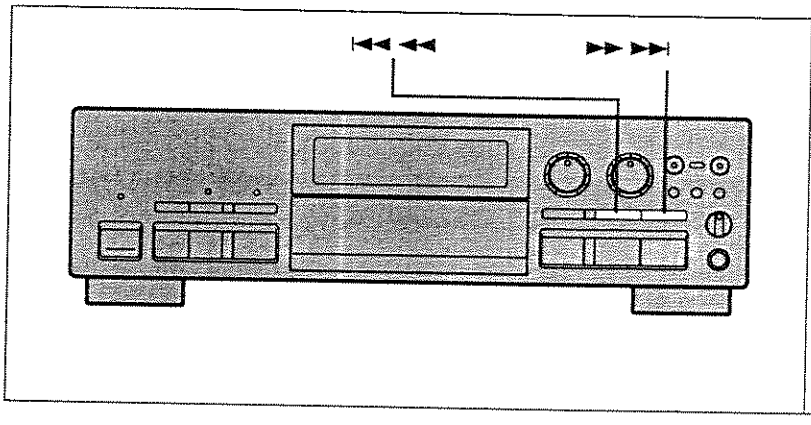
**4** Pour effacer le code d'identification de saut, appuyez une nouvelle fois sur la touche SKIP ID CLEAR.
- Le code est effacé au moment de la seconde pression sur cette touche. Si, au cours des opérations ci-dessus, vous appuyez sur la touche de lecture (►) ou la touche SKIP ID SET, vous annulez l'effacement du code.

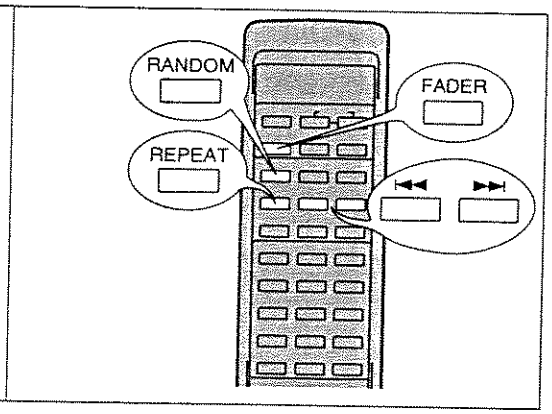
**5** Le code d'identification de saut peut être effacé pareillement pour d'autres plages musicales en répétant les opérations 2 à 4.

**6** Après avoir effacé le code d'identification de saut chaque fois que cela était nécessaire, appuyez sur la touche OPEN/CLOSE ⏏.
- Avant que le tiroir ne s'ouvre pour que vous puissiez retirer le disque, le code d'identification de saut est enregistré sur le disque. A ce moment-là, l'indication "OPEN" clignote pendant quelques secondes puis le tiroir s'ouvre dès que l'enregistrement du code est terminé.

## PLAYBACK

## ECOUTE D'UN DISQUE






### Playing tracks repeatedly (Repeat playback)

Ⓐ Press the REPEAT button of the remote control unit.

- Pressing once initiates 1-track repeat and the REP-1 indicator lights.
  In this mode, the track being played is played repeatedly. This is possible in normal play, programmed play and random play modes.
- Pressing twice initiates all-track repeat and only the REP- indicator lights. In this mode, all tracks are played repeatedly.
- In normal play mode, all tracks on the disc are played repeatedly (all-track repeat).
- In programmed play mode, all tracks in the program are played repeatedly in the order they are programmed.

### Checking the playing time of each track (1-track time display)

Ⓑ When the ►►I button is pressed in stop mode, each press displays the playing time of each track in order of track numbers. Pressing the I◄◄ button displays the playing times in the reverse order.

- The SKIP indicator lights with tracks to which the skip IDs have been set.

### Fade-in/fade-out during playback

Ⓒ
- When the FADER button is pressed during pause, playback restarts with fade-in.
- When the FADER button is pressed during playback, fade-out starts and playback pauses after it.

- The fade-in and fade-out periods are both about 5 seconds.
- Fade-in and fade-out are not applied to the digital outputs.

### Playing tracks in the order selected by the player (Random playback)

Ⓓ Press the RANDOM button of the remote control unit.

### Ecoute répétée des plages musicales (Lecture répétée)

Ⓐ Appuyez sur la touche REPEAT de la télécommande.

- Une pression sur cette touche commande la répétition d'une plage musicale et le témoin REP-1 s'éclaire.
  La plage musicale qui était en cours de lecture est répétée sans interruption. Cela est possible pendant la lecture normale, la lecture programmée et la lecture au hasard.
- Deux pressions sur cette touche commandent la lecture répétée de toutes les plages musicales et seul REP- s'éclaire. Toutes les plages musicales sont répétées sans interruption.
- Pendant la lecture normale, toutes les plages musicales du disque sont répétées sans interruption (répétition de toutes les plages musicales).
- Pendant la lecture programmée, toutes les plages musicales sont répétées sans interruption dans l'ordre du programme.

### Affichage de la durée de lecture de chaque plage musicale (affichage de la durée d'une plage musicale)

Ⓑ L'appareil étant à l'arrêt, chaque pression sur la touche ►►I provoque l'affichage de la durée d'une autre plage musicale, dans l'ordre naturel des plages musicales. Inversement, chaque pression sur la touche I◄◄ provoque l'affichage de la durée d'une autre plage musicale, dans l'ordre inverse.

- Le témoin SKIP s'éclaire pour les plages musicales auxquelles est attaché le code d'identification de saut.

### Ecoute avec fondu sonore à l'ouverture ou à la fermeture

Ⓒ
- Si vous appuyez sur la touche FADER pendant une pause, un fondu sonore à l'ouverture précède la reprise de la lecture.
- Si vous appuyez sur la touche FADER pendant la lecture, la lecture s'interrompt après un fondu sonore à la fermeture.

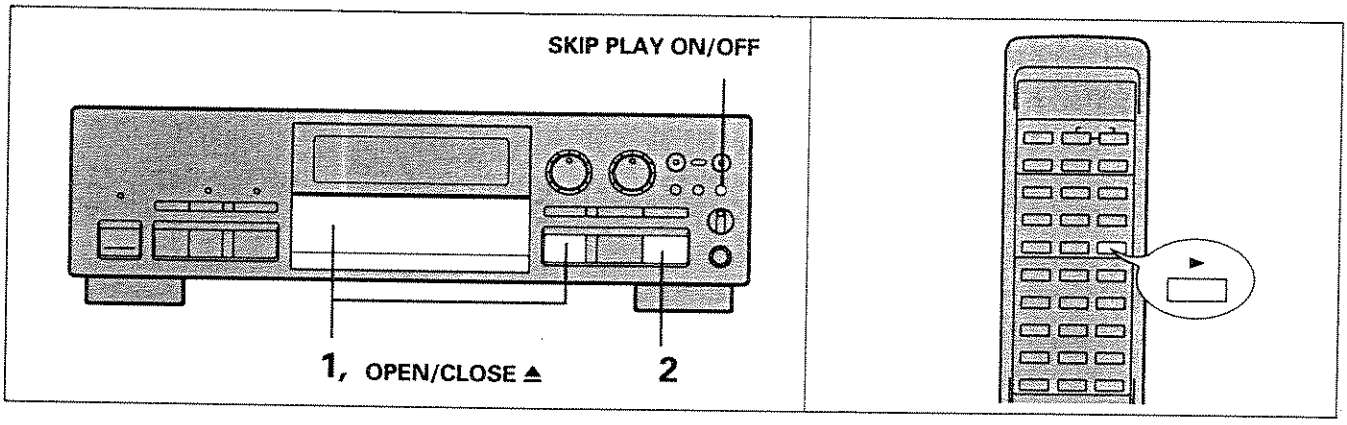
- La durée d'un fondu sonore est de l'ordre de 5 secondes.
- Les fondus sonores ne sont pas appliqués aux signaux numériques.

### Ecoute des plages musicales dans un ordre choisi par l'appareil (Lecture au hasard)

Ⓓ Appuyez sur la touche RANDOM de la télécommande.

## SKIPPING UNDESIRED TRACKS (SKIP PLAYBACK)

## POUR IGNORER CERTAINES PLAGES MUSICALES (OMISSION DE PLAGES MUSICALES PENDANT LA LECTURE)




### Skip playback

By setting skip IDs to the tracks which you do not want to play, these tracks can be skipped when the disc is played.

### Skip playback procedure

**1** Load a disc containing the recording of skip ID data.

- In case the disc contains skip ID data, the SKIP ON indicator lights automatically.
- In case the disc does not contain skip ID data, the SKIP ON indicator does not light.

**2** Press the play (►) button.

- The disc is played by skipping tracks to which skip IDs have been set.

#### ■ In case skip playback is not required

Discs containing tracks to which track skip IDs have been set can also be played without skipping them. Just press the SKIP ON/OFF button to turn the SKIP ON indicator off before playing the disc.
The SKIP ON/OFF button is not accepted if the disc does not contain skip ID data.

***NOTE:***

*Skip playback is not possible with an ordinary CD player which does not incorporate the skip function.*

### Omission de plages musicales pendant la lecture

L'enregistrement du code d'identification de saut permet, pendant la lecture du disque, d'omettre les plages musicales auxquelles il est attaché.

### Méthode pour l'omission de plages musicales pendant la lecture

**1** Mettez en place un disque portant au moins une fois le code d'identification de saut.

- Si le disque porte au moins une fois le code d'identification de saut, le témoin SKIP ON s'éclaire automatiquement.
- Si le disque ne porte pas aucun code d'identification de saut, le témoin SKIP ON ne s'éclaire pas.

**2** Appuyez sur la touche de lecture (►).

- Le disque est lu, mais les plages musicales auxquelles est attaché le code d'identification de saut sont ignorées.

#### ■ Lecture sans omission de plages musicales

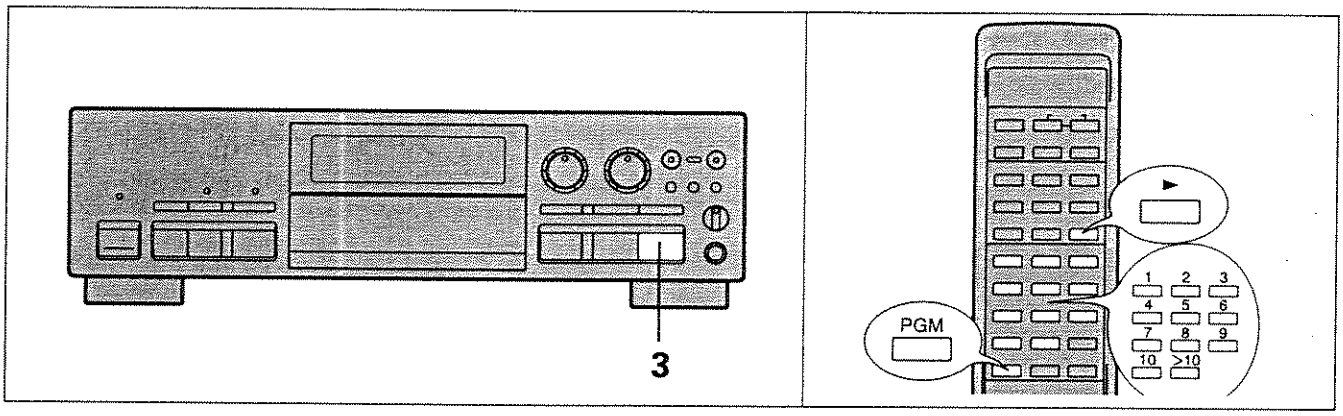
Il est possible de commander la lecture de toutes les plages musicales que porte un disque, y compris de celles auxquelles est attaché le code d'identification de saut. Pour cela, il suffit d'appuyer sur la touche SKIP ON/OFF de manière à éclairer le témoin SKIP ON avant de commander la lecture du disque.
La touche SKIP ON/OFF est sans effet si le disque ne porte pas au moins une fois le code d'identification de saut.

***REMARQUE:***

*La lecture avec omission de plages musicales n'est pas possible avec un lecteur ordinaire de CD qui n'est pas pourvu de cette fonction.*

## PLAYING TRACKS IN THE DESIRED ORDER (PROGRAMMED PLAYBACK)

## ECOUTE DES PLAGES MUSICALES DANS UN ORDRE DONNÉ (LECTURE PROGRAMMÉE)




### Programming tracks

**1** Press the PGM button.
- The PGM indicator lights.

**2** Using the numeric buttons, select the tracks in the order you want to play them.

ⓐ Track No. 5

ⓑ Total playing time of program
- If the current mode is stop mode, each track can also be programmed by selecting its track number with the ⏮ or ⏭ button and pressing the PGM button.
- If the pause (⏸) button is pressed during programming in stop mode, a pause is programmed. (It cannot be programmed as the first step of a program.)
- Up to 24 tracks can be programmed. Pause is also counted as a track.
- If the total playing time of the programmed tracks is 100 minutes or more, the total playing time is not displayed.

**3** Press the play (►) button. The tracks are played in the order they are programmed.
- Even during programmed playback, tracks can be added to the program by selecting them with the numeric buttons.

### Program reservation

If tracks are programmed by pressing the PGM button during normal playback, the programmed tracks will be played from the beginning automatically after the normal playback has completed.
Programmed playback can also be started from the beginning by just pressing the PLAY button before the normal playback completes.

### Programmation de la lecture

**1** Appuyez sur la touche PGM.
- Le témoin PGM s'éclaire.

**2** Au moyen des touches numérotées, choisissez les plages musicales dans l'ordre où vous désirez les écouter.

ⓐ Plage musicale n° 5

ⓑ Durée totale du programme de lecture
- Quand l'appareil est à l'arrêt, vous pouvez composer le programme de lecture en choisissant les plages musicales au moyen des touches ⏮ et ⏭ et en appuyant sur la touche PGM.
- Si vous appuyez sur la touche de pause (⏸) alors que l'appareil est à l'arrêt, vous introduisez une pause dans le programme de lecture. (Sachez que la pause ne peut pas constituer la première étape du programme.)
- Le programme peut comporter 24 étapes, pauses comprises.
- Si la durée du programme de lecture est égale ou supérieure à 100 minutes, cette durée n'est pas affichée.

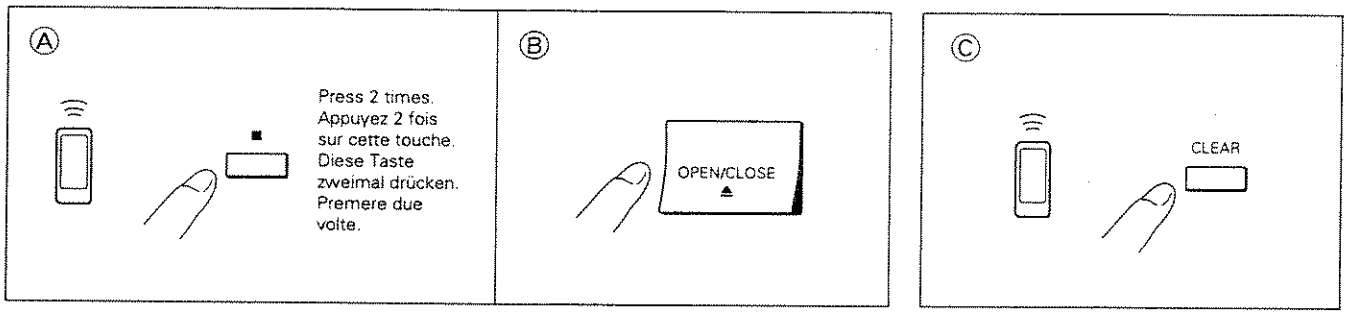
**3** Appuyez sur la touche de lecture (►). Les plages musicales sont lues dans l'ordre du programme.
- Vous pouvez, pendant la lecture programmée, ajouter d'autres plages musicales au programme en les choisissant au moyen des touches numérotées.

### Mise en attente de la programmation

Si, au cours de la lecture normale, vous appuyez sur la touche PGM pour composer un programme de lecture, ce programme débute immédiatement à la fin de la lecture normale.
Vous pouvez également commander la lecture du programme en appuyant simplement sur la touche PLAY avant que la lecture normale ne soit terminée.

## PLAYING TRACKS IN THE DESIRED ORDER (PROGRAMMED PLAYBACK)

## ECOUTE DES PLAGES MUSICALES DANS UN ORDRE DONNÉ (LECTURE PROGRAMMÉE)




### Clearing the entire program

The program can be cleared with either Ⓐ or Ⓑ below.

Ⓐ Press the stop button to stop programmed playback, then press the stop button again.

Ⓑ Press the OPEN/CLOSE button.

### Clearing a track from the program

Ⓒ Press the CLEAR button of the remote control unit.

- Each press clears the newest track in the program.
- If the button is pressed during programmed playback, the tracks after the track being played can be cleared.

### Checking the programmed tracks

Ⓓ Press the CHECK button of the remote control unit.

- This operation is available in stop mode and after tracks have been programmed.
  If the programmed tracks are being played, stop playback before proceeding to this operation.
- Each press displays the track number programmed for each step of the program. When the button is pressed while the last step of the program is displayed, "00" is displayed. Press again to display the first program step.

### Effacement du contenu du programme

Le contenu du programme peut être effacé en utilisant soit la méthode Ⓐ, soit la méthode Ⓑ.

Ⓐ Appuyez sur la touche d'arrêt pour arrêter la lecture programmée puis appuyez une nouvelle fois sur cette touche.

Ⓑ Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE.

### Effacement d'une étape du programme

Ⓒ Appuyez sur la touche CLEAR de la télécommande.

- Chaque pression sur cette touche provoque l'effacement de la dernière étape du programme.
- Si vous appuyez sur cette touche pendant la lecture programmée, vous ne pouvez effacer que les étapes qui suivent l'étape en cours.

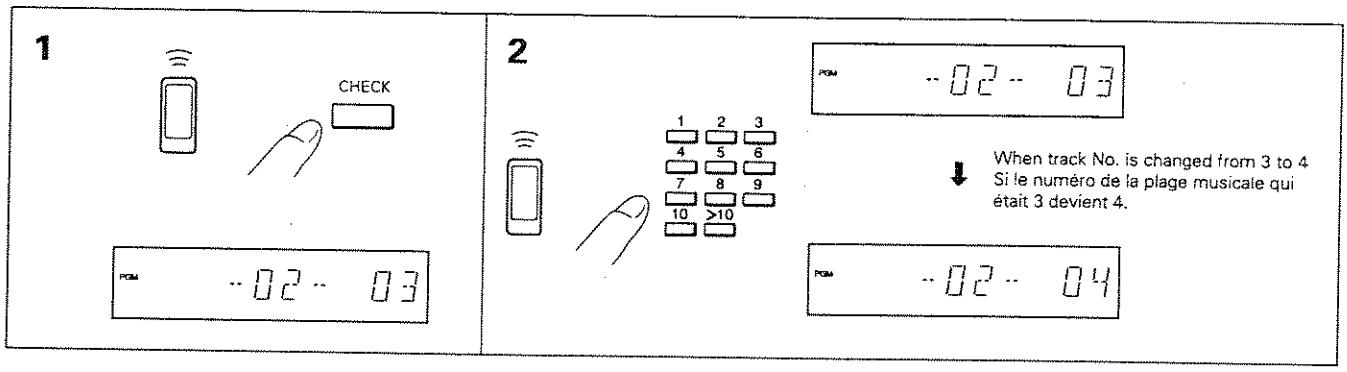
### Vérification du contenu du programme

Ⓓ Appuyez sur la touche CHECK de la télécommande.

- La vérification doit s'effectuer alors que l'appareil est à l'arrêt et que la composition du programme est terminée.
  Si le programme est en cours de lecture, vous devez l'interrompre avant de procéder à cette opération.
- Chaque pression sur cette touche provoque l'affichage du numéro de la plage musicale correspondant à l'étape. Si vous appuyez sur cette touche alors que la dernière étape du programme est atteinte, l'indication "00" s'affiche. Une nouvelle pression sur cette touche permet alors d'afficher la première étape du programme.

## PLAYING TRACKS IN THE DESIRED ORDER (PROGRAMMED PLAYBACK)

## ECOUTE DES PLAGES MUSICALES DANS UN ORDRE DONNÉ (LECTURE PROGRAMMÉE)




### Replacing a track in the program

**1** Press the CHECK button of the remote control unit the required number of times until the program step with the track number to be replaced is displayed.

- This operation is available in stop mode and after tracks have been programmed.
  If the programmed tracks are being played, stop playback before proceeding to this operation.

**2** Select the new track number with the numeric buttons.

- The track number can also be selected with the ⏮ or ⏭ button.

**3** Other tracks can also be replaced by repeating steps 1 and 2.

### Modification du contenu d'une étape du programme

**1** Appuyez sur la touche CHECK de la télécommande autant de fois qu'il est nécessaire pour afficher le numéro de l'étape dont le contenu doit être modifié.

- La modification doit s'effectuer alors que l'appareil est à l'arrêt et que la composition du programme est terminée.
  Si le programme est en cours de lecture, vous devez l'interrompre avant de procéder à cette opération.

**2** Au moyen des touches numérotées, précisez le numéro de la plage musicale qui doit être lue au cours de cette étape.

- Vous pouvez également choisir cette plage musicale à l'aide des touches ⏮ et ⏭.

**3** Le cas échéant, procédez de même pour d'autres étapes en répétant les opérations 1 et 2.

## CHARACTER MESSAGE LIST

| Message | Description | Ref. Page |
|---|---|---|
| OPEN | The tray is being opened. | p. 42 |
| CLOSE | The tray is being closed. | p. 42 |
| "SET" "UP" | The unit is performing initial set-up for recording. Please wait a while. | |
| "TOC" "READ" | The unit is reading the TOC of the disc. Please wait a while. | |
| 1-SYNC | The unit is standing by for 1-track automatic digital recording. The recording will start in synchronism with the start of the player. | p. 48 |
| AL-SYNC | The unit is standing by for all-track automatic digital recording. The recording will start in synchronism with the start of the player. | p. 50 |
| FINAL? | Will you finalize the disc?<br>If you want to finalize it, press the FINALIZE button. | p. 60 |
| MONI | The unit is monitoring the input selected with the input selector. | p. 46 |
| "INPUT" "CD"<br>(MD, DAT, DCC) | The unit displays the source it is monitoring (for CD, MD, DAT, and DCC). | p. 46 |
| "TRACK ?" | The current operation is the track programming operation.<br>Select a track with the numeric buttons or ⏮ (or ⏭) button. | p. 92 |
| "SKIP" "SET?" | The current operation is the track skip setting operation.<br>If you want to skip a track, select it with the SKIP ID SET button. | p. 82 |
| "SKIP" "CLEAR?" | The current operation is the track skip clear operation.<br>If you want to clear the skip designation of a track, select it with the SKIP ID SET button. | p. 86 |
| "PIONEER"<br>"CD-R" .... | The current operation is the store-front demonstration.<br>The demonstration stops when any key or control is operated.<br>If no key or control has been pressed for about 3 minutes after the demonstration was stopped, it will start again.<br><br>The demonstration mode can be initiated by press POWER button and the track search button [⏮ ◀◀] within 1 second after turning on the power.<br><br>To cancel the demonstration mode, press the POWER button in the power standby mode then immediately press the track search button [▶▶ ⏭].<br>(The demonstration will not restart in about 3 minutes later.) | |

In addition to above, other character messages are also displayed as the unit detects troubles during use.
For other character messages than above, refer to "Self-diagnostics function" on page 106.

# INDEX

| Term | Function | Ref. Page |
|---|---|---|
| CD-R disc: | Compact Disc - Recordable. | p. 18 |
| SCMS: | System for restricting personal recording (home-use recording) for copyright protection. | p. 80 |
| Skip: | Refer to "Skipping undesired tracks". | p. 82, 84, 86 |
| Skip ID: | Identification which sets or cancels skipping of undesired track before disc finalization. | p. 82, 84, 86 |
| Skip ON/OFF: | Switching on/off of the function to skip undesired tracks to which skip IDs have been set. | p. 90 |
| TOC: | Table Of Contents of a disc which allows it to be played on ordinary CD players. | p. 60 |
| Track number updating: | Function which, either automatically or manually, update the track number of the track being recorded by one. | p. 76 |
| Digital synchro recording (automatic digital recording): | Function which starts/stops recording automatically by detecting the play/stop modes of a digital component. | p. 48, 50 |
| Disc identification: | Operation of checking whether the loaded disc is a CD or CD-R. | p. 42 |
| Disc damage: | Phenomenon with which recording and playback of disc become impossible due to physical shock or power failure during recording. | p. 106 |
| Demonstration: | Special display mode for use in point-of-sale demonstration. | p. 98, 107 |
| Fader: | Function for recording or playing sound by smoothly varying the volume. | p. 74, 88 |
| Finalization: | Operation for making a recorded CD-R disc playable on ordinary CD players. | p. 60 |
| Write-once: | A CD-R disc can be recorded only once and the recording cannot be erased. Recording always starts from the end of previous recording. | |
| Label side: | The disc side on which letters, etc., are printed. | p. 42 |
| Professional disc (Pro DISC): | CD-R disc for other purpose than the consumer use (refer to "consumer disc"). The applications of this disc are not limited. | p. 18 |
| Consumer disc: | CD-R disc designed for recording music for personal entertainment use. | p. 18 |
| Remaining recording time: | Time of the disc's non-recorded section where recording is possible. | p. 70 |
| Total recording time: | Time of the disc's section which has already been recorded onto. | p. 40 |
| RESUME: | Operation initiated in case of trouble in recording, consisting of recovery of the disc to enable next recording. | p. 62, 72, 106 |
| Non-recorded section: | Blank without music signal between two tracks. | p. 74 |
| Recording permitted/ inhibited: | Statuses set with the SCMS, in which digital recording is enabled/disabled respectively. | p. 80 |

# TROUBLESHOOTING

In case of trouble, first check the following list. What seems to be a failure of the unit is sometimes due to imperfect maintenance, defective disc or unaccustomed operation. Such troubles are often recovered by correcting simple mistake or misunderstanding or by simple maintenance operation. If your trouble cannot be recovered after checking the following list, please call you nearest PIONEER service center or station.

## Self-diagnostics

This unit incorporates a self-diagnostic function.
When it detects trouble during an operation, it displays one of the following messages on the display panel.

| Display | Cause | Treatment | Ref. Page |
|---|---|---|---|
| Alternate display of "CHECK and "DISC" | The disc is stopped due to dirt, stain, scratch or vibration. | Take out the disc and check for dirt, dust, scratch, etc. | page 22 |
| | The disc may be loaded upside down. | Take out and check the disc. | page 42 |
| | | (If the same messages are displayed again after the disc is reloaded, unplug the power cord and plug it in again. If the same messages are displayed again, please contact a PIONEER authorized service center.) | |
| Display blinks "CHECK" | A system error occurred perhaps due to noise or static electricity. | Unplug the power cord and plug it again. If the same messages are displayed again, please contact a PIONEER authorized service center. | page 24 |

### Information messages related to recording operation

| Display | Cause | Treatment | Ref. page |
|---|---|---|---|
| Alternate display of "CAN NOT" and "COPY". | Digital musical signal containing copy inhibit signal based on SCMS is being input. | Record the source through analog input or record copy-permitted music. | page 80 |
| Alternate display of "CAN NOT" and "REC". | The digital input is interrupted. | Check if the digital input cable is not disconnected and if the power of the source player is on. | page 24 |
| Cyclic display of "CHECK", "INPUT" and "CD". | The source player was already playing when the DIGITAL SYNCHRO button was pressed. | Stop playing the source player. In a while, "1-SYNC" or "AL-SYNC" is displayed and synchro recording starts. | page 48 page 50 |
| Alternate display of "SET" and "UP". | The unit is making preparations for recording. | Wait until these messages disappear. | |
| "REPAIR" | Because the disc was left in the unit after recording and the power plug was unplugged later, the track number and recording time data have been cleared without being recorded on the disc. | While "REPAIR" is displayed, the track number and recording time data are repaired by tracking the recorded area. Further recording or finalization is possible whenever the display returns to the previous condition. Tracing of the recorded area takes about 40 minutes if the disc has been recorded fully. | |
| "REC FULL" | No more recording is possible because the available recording time of the disc has been used fully or 99 tracks have already been recorded on the disc. | Replace the disc with a new one. | |
| "Pro DISC" | The loaded disc is a CD-R disc without the mark and "FOR CONSUMER" indication. | Load a CD-R disc carrying the mark and "FOR CONSUMER" indication. Take out and check the disc. | page 18 |

### Information messages related to playback operation

| Display | Cause | Treatment | Ref. page |
|---|---|---|---|
| "NEW DISC" | A blank disc is loaded. An attempt is made to play a blank disc. | The loaded disc is a blank CD-R disc. Recording is possible but playback is not. | page 42 |
| "NO DISC" | An attempt is made to start playback without loading a disc. | Open the tray and check if a disc is loaded. | page 42 |
| "RESUME" | The unit is resuming an operation. After the power supply is cut off by a power failure or by mistake during recording, the unit enters RESUME mode so that additional recording is possible. | Wait until the message disappears. | page 72 |

| Symptom | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| Power cannot be turned on. | The power cord is unplugged from the power outlet. | Plug the power cord into a power outlet. |
| | The power was turned off from the component (stereo amplifier, audio time, etc.) to which it is connected. | Turn on the component into which the power cord is connected. |
| Playback is impossible. | Signal connections are incorrect. | Connect properly as indicated in "Connections with other equipment". |
| Recording is impossible. | Signal connections are incorrect. | Connect properly as indicated in "Connections with other equipment". |
| | The CD-R disc in use has been finalized. | Use a non-finalized disc. |
| | The input selection is incorrect. | Select the input connected to the desired source. |
| | The REC LEVEL control is set too low. | Increase the recording level to an optimum level. |
| Recorded sound is distorted. | Signal connections are incorrect. | Connect properly as indicated in "Connections with other equipment". |
| | There is interference from a TV set. | Turn the TV power off or install this unit apart from the TV. |
| | The recording level is set too high. | Decrease the recording level. |
| | The disc is damaged or warped. | Use another disc. |
| | The disc is extremely dirty. | Clean the disc. |
| Remote control operation is impossible. | The remote control batteries are exhausted. | Replace both of the remote control batteries with new ones. |
| | There is an obstacle between the remote control unit and main unit. | Remove the obstacle. |
| | The remote control unit is operated outside the remote controllable range. | Operate in the remote controllable range. |
| Certain tracks are skipped without being played. | The SKIP PLAY button is set to ON. | Set the SKIP PLAY button to OFF. |
| Skip playback does not occur. | The SKIP PLAY button is set to OFF. | Set the SKIP PLAY button to ON. |
| A recorded CD-R disc cannot be played on other CD players. | • The disc has not been finalized after recording.<br>• When such a disc is loaded in the unit, the CD-R indicator lights up. (Refer to page 20.) | Finalize the disc. (Refer to page 60.) |
| The point-of-sale demonstration is displayed. (Note) | The track search button ⏮◀◀ was pressed immediately after pressing the POWER STANDBY/ON button to ON. (Activating the demo mode.) | Set the POWER STANDBY/ON button from OFF to ON and immediately press the track serarch button ▶▶⏭. The demonstration will not be displayed any more. |

(Note) This displays certain characters, like PIONEER, SKIP, and PROGRAM, as a point of sale demonstration.

# SPECIFICATIONS

## 1. GENERAL

Model ..... Compact disc audio system
Applicable discs ..... CDs and CD-Rs
Power supply ..... AC 220 – 230 V, 50/60 Hz
Power consumption ..... 19 W
Operating temperature ..... +5 °C to +35 °C
Weight (without package) ..... 5 kg
Max. dimensions ..... 420 (W) x 286 (D) x 131 (H) mm

## 2. AUDIO UNIT

Frequency characteristics ..... 2 Hz to 20 kHz
Playback S/N ..... 112 dB (EIAJ)
Playback dynamic range ..... 97 dB (EIAJ)
Playback total harmonic distortion ..... 0.0026 % (EIAJ)
Recording S/N ..... 92 dB
Recording dynamic range ..... 92 dB
Recording total harmonic distortion ..... 0.004 %
Output voltage ..... 2 V
Wow-flutter ..... Less than measurement limit
((±0.001 % W.PEAK) (EIAJ))
Number of channels ..... 2 channels (stereo)
Digital output ..... Coaxial output: 0.5 Vp-p ±20 % (75 Ω)
Optical output: ..... –15 to –20 dBm (wavelenght: 660 nm)
Frequency deflection: Level 2 (standard mode)

* Recording specification values are for the LINE input (ANALOG).

## 3. INPUT JACKS

Optical digital input jacks
Coaxial digital input jack
Audio LINE input jack

## 4. OUTPUT JACKS

Optical digital output jack
Coaxial digital output jack
Audio LINE output jack

## 5. RECORDING FUNCTIONS

- Recording
- Automatic digital-source synchro recording (1-track recording)
- Automatic digital-source synchro recording (All-track recording)
- REC MUTE
- AUTO TRACK INCREMENT
- Remaining recording time display
- PREVIOUS
- MANUAL TRACK INCREMENT
- INPUT SELECTOR
- FINALIZE (TOC Write)
- Fade-in/fade-out
- SCMS (Serial Copy Management System)
- Sampling monitor

## 6. PLAYBACK FUNCTIONS

- PLAY
- PAUSE
- STOP
- MANUAL search
- TRACK search
- Direct song selection
- 1-Track repeat
- All-track repeat
- Programmed repeat
- Programmed playback (max. 24 tracks)
- Program check
- Program correction
- Program clear
- Pause programming
- Program reservation
- SKIP playback
- DISPLAY OFF
- TIME display switching
- Random playback
- Fade in/Fade out

## 7. ACCESSORIES

- Remote control unit (CU-PD075) ..... 1
- Size AAA/R03 dry cell batteries ..... 2
- Audio cable ..... 2
- Operating Instructions ..... 1

***NOTE:***

*The specifications and design of this product are subject to change without notice, due to improvements.*

Published by Pioneer Electronic Corporation
Copyright © 1995 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

**France: tapez 36 15 PIONEER**

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1995 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

**PIONEER ELECTRONIC CORPORATION** 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
**PIONEER ELECTRONICS [USA] INC.** P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540
**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.** 300 Alistate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
**PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V.** Haven 1087, Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.** 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911
**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.** Augusto Rodin No.128 PB Col. San Juan Mixcoac Mexico D.F. CP.03730 TEL: 52-5-598-3950

〈96A01WF9D02〉

Printed in Japan/Imprimé au Japon <PRE1216-B>